

Single Market NEWS

The Newsletter of DG XV - Internal Market and Financial Services

No 2

February 1996

EN POINT DE MIRE

- | | |
|----------------------------------------------------------------------------|----|
| Adoption d'une décision pour assurer la libre circulation des marchandises | 2 |
| Adaptation des directives "marchés publics" à l'Accord de Marrakech | 4 |
| Broad consultation on the Second Banking Directive | 9 |
| A "European Passport" for investment firms from 1 January 1996 | 10 |
| Fresh hopes for progress on European Company Statute | 13 |
| New strategy on accounting harmonisation | 14 |
| Faciliter les achats transfrontaliers de voitures | 16 |
| Nouvelle proposition sur la protection des inventions biotechnologiques | 20 |

DOSSIER SPECIAL

INSERT

Rapport sur le fonctionnement du marché unique en 1995 : encore du pain sur la planche



Commission Européenne
European Commission
Europäische Kommission



S O M M A I R E

ACTUALITÉ DU MARCHÉ INTÉRIEUR

- **Adoption d'une décision pour assurer la libre circulation des marchandises** 2
 - Etat de transposition 3
 - Résultats du Conseil Marché Intérieur du 23 novembre 1995 3
- **Adaptation des directives "marchés publics" à l'Accord de Marrakech** 4
 - "Citizens First" Initiative 5
 - Infringement procedure against Ireland 6
 - Simplification administrative et législative 6
 - Opening of the Office of Technical Assistance to the CEECs 7
 - Commission will tackle tax obstacles 8
 - French public procurement Case to the Court 8

SERVICES FINANCIERS

- **Broad consultation on the Second Banking Directive** 9
- **A "European Passport" for investment firms from 1 January 1996** 10
 - Infringement procedure against Italy 11
 - Grèce devant la Cour pour non-transposition des directives assurances 12
 - Fourniture transfrontière de crédits hypothécaires: arrêt de la Cour 12

DOSSIER SPÉCIAL / SPECIAL INSERT

RAPPORT SUR LE MARCHÉ UNIQUE EN 1995
REPORT ON THE SINGLE MARKET IN 1995

VOIR PAGES CENTRALES
SEE CENTRE PAGES

DROIT DES SOCIÉTÉS

- **Fresh hopes for progress on European Company Statute** 13
- **New strategy on accounting harmonisation** 14
 - Guidelines on environmental issues in accounting 15

LIBRE CIRCULATION

- **Faciliter les achats transfrontaliers de voitures** 16
 - Dérogation allemande pour la reconnaissance des diplômes d'architectes 17
 - Non-nationals can vote in municipal elections 17
 - Importations des médicaments en provenance d'Espagne 17
 - Opening of infringement procedures 18
 - Vers un élargissement de Schengen aux pays Nordiques 18
 - Libre circulation des médecins: proposition modifiée de directive 19
 - "Have Gun, will Travel ..." 19

PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE ET INDUSTRIELLE

- **Protection des inventions biotechnologiques: nouvelle proposition** 20
 - Community Trade Mark applications accepted from 1 January 1996 22
 - Toward a new Regulation enhancing plant-protection inventions 22
 - Data protection 22

A LA COUR DE JUSTICE CE

- Court condemns obstacles to free establishment 23
- Arrêts du 16-10-95 au 15-01-96 23

AU JOURNAL OFFICIEL CE

24

AGENDA / DIVERS

25

E D I T O R I A L

by John Mogg



In 1995 we have seen steady progress towards the achievement of the Single Market. But, as the Commission's report to the Madrid European Council on the Internal Market in 1995 pointed out (summarized in the Special Insert of this edition), we still have major tasks ahead.

The Commission's first priority is the completion of the legislative framework for the Single Market. For example, we must work for the adoption of the European Company Statute, which would facilitate companies' cross-border activities and help European companies to save about 30 billion ECU a year, according to the first Ciampi Report. The adoption of the new Directive on the protection of biotechnological inventions is also essential for the competitiveness of our industry. We must do our best to make sure that citizens and business can make full and effective use of the rights that have been created under Single Market law. In particular, DG XV will be under pressure to deal quickly and efficiently with concrete problems that arise (both by improving co-operation between national administrations and by ensuring the quality and conformity of Member States' transposition of Directives).

The economists of DG XV will also be very busy with the practical implications of the moves toward the single currency without which the full benefits of the Single Market will not be realized. The result of the economic review of the impact of the Single Market, due to be published in the second half of 1996, will constitute a sound basis for fine-tuning the existing framework of Single Market rules.

As you know, the Commission has put the citizen at the heart of its actions. DG XV has a crucial role to play in delivering a Single Market which benefits the citizen to the full. For example, we will be pressing for rapid adoption of the proposals to remove frontiers controls on people and will launch the "Citizens First" initiative.

Another challenge ahead of us is to ensure that the Single Market regulatory environment can keep pace with technological progress, such as the advent of the Information Society. We have to adapt the existing rules where necessary (for example, in the area of data protection specific rules are needed to protect personal data and privacy for mobile communications) and we must reflect on the new rules (in the area of pluralism and media concentration, commercial communications or protection of encrypted signals) which might be necessary to ensure the free movement of services in the Information Society.

Last but by no means least, as the Union is now committed to enlargement, our challenge is to prepare for the successful integration of the Associated Countries of Central and Eastern Europe into the Single Market. An Office designed to supply these countries with technical assistance opened its doors for business in Brussels on 10 January 1996.

As you can see, a lot has still to be done in 1996. We will keep you informed of progress on all these subjects and try to make sure that Single Market News will satisfy your hunger for information without giving you indigestion! Your suggestions for improvements are, as always, most welcome.

Libre circulation des marchandises:

Les exceptions devront être notifiées à partir du 1er janvier 1997

Summary

A Decision on ensuring transparency of exceptions to the principle of free movement of goods was adopted definitively at the 23 November 1995 Internal Market Council. The Decision, which does not require national implementing legislation, will establish a new procedure as of 1 January 1997: Member States will have to notify the Commission of measures preventing the free movement of a model or a type of product which has been made or sold legally in another Member State.

Resümee

Der Binnenmarkt-Rat nahm am 23. November 1995 eine Entscheidung an, die Ausnahmen vom Grundsatz des freien Warenverkehrs transparenter machen soll. Mit dieser Entscheidung, die nicht in innerstaatliches Recht umgesetzt werden muß, wird zum 1. Januar 1997 ein Verfahren eingeführt, wonach die Mitgliedstaaten der Kommission Maßnahmen melden, die den freien Warenverkehr von Mustern oder Arten von Waren unterbinden, die in einem anderen Mitgliedstaat rechtmäßig hergestellt oder verkauft worden sind.

Le Conseil Marché intérieur du 23 novembre 1995 a procédé à l'adoption finale d'une décision instaurant un mécanisme de transparence selon lequel les Etats membres devront notifier à la Commission les mesures empêchant la libre circulation de produits pourtant légalement fabriqués ou commercialisés dans un autre Etat membre. La procédure instaurée par cette décision devra être appliquée par les Etats membres à partir du 1er janvier 1997.

La décision adoptée le 23 novembre prévoit que les Etats membres notifieront à la Commission les mesures empêchant la libre circulation de produits d'un certain type ou modèle pourtant légalement fabriqués ou commercialisés dans un autre Etat membre. Ces mesures devront être notifiées si elles ont pour effet direct ou indirect:

- une interdiction générale;
- un refus d'autorisation;
- une modification du modèle ou type de produit;
- un retrait du marché.

Ce nouveau mécanisme de transparence représente une solution pragmatique permettant d'assurer le bon fonctionnement de la reconnaissance mutuelle des règles nationales non harmonisées et, ainsi, la libre circulation des marchandises au sein du Marché unique.

Assurer le bon fonctionnement de la reconnaissance mutuelle

C'est l'exercice de recensement des exceptions à la libre circulation des marchandises effectué par la Commission en vertu de l'article 100 B du Traité CE qui est à l'origine de la proposition de décision.

Il ressortait de cet exercice de recensement, ainsi que de l'examen d'autres études, que la nature et les causes réelles des obstacles résiduels signalés par les uns ou les autres ne peuvent pas être identifiées de manière suffisamment précise et circonstanciée à travers des rapports de synthèse ou à partir de simples sondages. Autrement dit, chaque cas est spécifique, et doit faire l'objet d'un examen spécifique. En outre, des enquêtes menées auprès des entreprises ont montré que l'absence de reconnaissance mutuelle des dispositions



nationales qui n'ont pas été harmonisées au niveau communautaire constitue un obstacle majeur au commerce au sein du marché unique. Or, la reconnaissance mutuelle des règles nationales dont l'harmonisation n'est pas jugée nécessaire par la Communauté constitue le socle de toute la stratégie d'achèvement du marché intérieur adoptée en 1985.

A présent que la Communauté dispose d'une législation fixant les exigences essentielles requises des produits jugés sensibles en termes, notamment, de protection de la santé ou de l'environnement, la reconnaissance mutuelle des règles nationales non harmonisées doit donc être appliquée sauf rares exceptions dûment justifiées.

Règlement plus rapide des problèmes et absence de bureaucratie

La procédure de transparence établie par la décision permettra un règlement plus rapide des problèmes, soit par un ajustement des dispositions nationales, soit - si nécessaire - par une adaptation de la législation communautaire existante. Sur base de cette notification, la coopération instaurée entre les Etats membres, avec le soutien de la Commission, contribuera en outre à assurer que l'action de la Communauté n'excède pas ce qui est nécessaire pour atteindre l'objectif de libre circulation.

Les notifications au titre de la nouvelle décision ne devraient pas dépasser quelques dizaines par an, et ne porter que sur un nombre limité de législations nationales. Afin d'éviter toute bureaucratie inutile, la procédure d'information se limite à la transmission d'une page de renseignements essentiels, accompagnée d'une simple copie de la mesure prise.

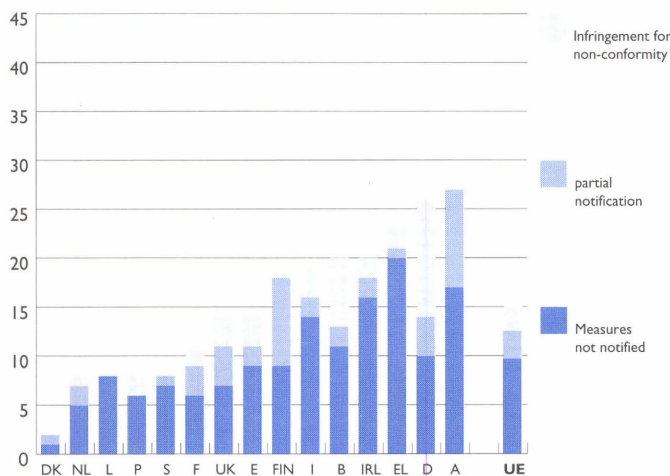
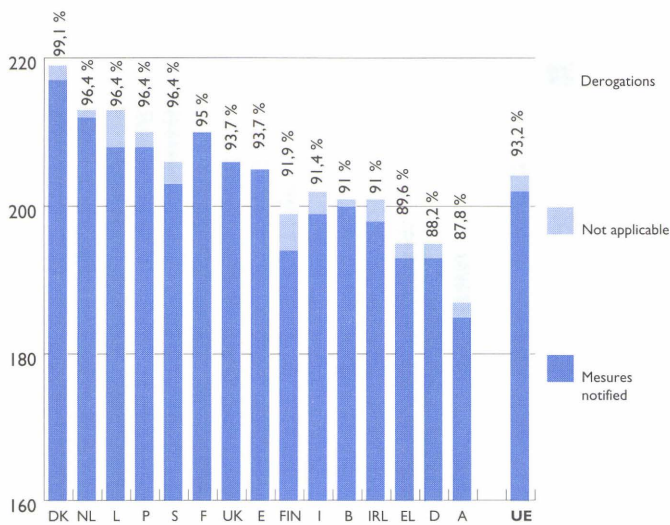
Références:

Décision N°3052/95/CE
du PE et du Conseil du
13/12/1995,
Journal Officiel CE
N°L321 du 30/12/1995

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
Gauthier Pierens
DG XV/A-1
TEL: (+32.2) 295 98 34
FAX: (+32.2) 296 09 50

Transposition:

93,2% des mesures du Livre blanc transposées au 21/11/95



State of Implementation of the White Paper Measures
275 provisions in force / 221 requiring national implementing measures
Breakdown of Situation by Member State
(21 November 1995)

Member State	Measures notified	Not applicable	Derogations	Measures not notified	partial notification	Infringement for non-conformity
DK	217	2	0	1	1	0
NL	212	1	0	5	2	1
L	208	5	0	8	0	0
P	208	2	3	6	0	2
S	203	3	7	7	1	0
F	210	0	0	6	3	2
UK	206	1	0	7	4	3
E	205	0	2	9	2	3
FIN	194	5	4	9	9	0
I	199	3	0	14	2	3
B	200	1	0	11	2	7
IRL	198	3	0	16	2	2
EL	193	2	3	20	1	2
D	193	2	0	10	4	12
A	185	2	7	17	10	0

Au 21 novembre 1995, les Etats membres avaient transposé 93,2% des 221 mesures du Livre blanc sur le marché intérieur de 1985. Si la Suède fait partie du peloton des six Etats membres qui ont atteint le seuil de transposition de 95%, l'Autriche et la Finlande accusent toujours des retards importants.

Dans certains secteurs clés, la qualité des mesures de transposition laisse à désirer. Il s'agit notamment des secteurs suivants:

- **marchés publics**: c'est le secteur où l'on rencontre le plus de problèmes aussi bien en terme de retard pour la communication des mesures de transposition qu'en terme de la qualité de la transposition;
- **assurances**: la Commission a décidé de saisir la Cour de Justice contre l'Espagne et la Grèce pour ne pas avoir communiqué la mise en œuvre de dispositions pour les troisièmes directives vie et non-vie et une évaluation de la transposition dans les autres Etats membres est en cours;
- **libre circulation des personnes**: seulement 7 Etats membres ont complètement transposé le deuxième système général pour la reconnaissance des formations professionnelles et la Commission a ouvert des procédures d'infraction contre plusieurs Etats membres pour transposition incorrecte des trois directives concernant le droit de séjour;
- **nouvelles technologies et services audiovisuels**: en général la transposition des directives dans ce secteur est très tardive (p.ex. la directive 91/263 sur les équipements de terminaux de télécommunications) ce qui donne lieu à un risque réel de fragmentation du marché unique;
- **propriété intellectuelle et industrielle**: les Etats membres ne transposent les directives qu'avec de considérables retards et souvent seulement après l'ouverture de procédures d'infraction. Par exemple, 5 Etats membres n'ont pas encore transposé la directive relative au droit de location, de prêt et à certains droits voisins du droit d'auteur pour laquelle la date limite de transposition était le 1er juillet 1994.

EN BREF

*Résultats du Conseil
Marché Intérieur du
23/11/95*

Le Conseil a eu un premier débat sur l'initiative "Citizen First", présenté par Mario Monti commissaire responsable du marché unique. Un large consensus s'est dégagé sur l'opportunité de lancer cette action (voir p. 5). Le commissaire a également présenté la communication de la Commission sur la stratégie de l'Union en matière de comptabilité (voir p 14). Les ministres ont discuté du fonctionnement du marché unique, de l'état de transposition (voir ci-contre) et de la coopération administrative (voir p 6).

Par ailleurs, le Conseil a dégagé un accord politique à l'unanimité sur les amendements aux directives "marchés publics" à la suite de l'Accord sur les Marchés Publics (AMP) signé à Marrakech en avril 1994 (voir article p 4) et a formellement adopté une décision instaurant un mécanisme de transparence pour les mesures dérogeant au principe de la reconnaissance mutuelle (voir p2).

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Laura Gatti DG XV/A-1
TEL: (+32.2) 299 16 03
FAX: (+32.2) 296 09 50

Marchés

Adaptation des directives communautaires

Summary

The Internal Market Council reached an agreement on 23 November 1995 to adapt the EC public procurement Directives in the light of the Government Procurement Agreement (GPA) signed in Marrakesh on 15 April 1994. The changes will create better rights for companies inside the Community, while the GPA will open to them markets in foreign countries of more than 340 billions ECU per year.

Le Conseil Marché Intérieur est arrivé à un accord¹ le 23 novembre 1995 sur les adaptations à apporter aux directives communautaires relatives aux marchés publics à la suite à l'entrée en vigueur le 1er janvier 1996 de l'Accord sur les Marchés Publics (AMP). Cet Accord a ouvert de nouvelles opportunités commerciales aux entreprises communautaires en termes d'accès aux contrats de marchés publics dans un grand nombre de pays tiers dont les marchés étaient jusqu'ici totalement, ou presque totalement, fermés et la Commission poursuit les négociations en vue d'élargir la portée de l'Accord.

I. Avantages directs de l'AMP pour les entreprises de l'Union

L'accord sur les marchés publics, signé le 15 avril 1994 à Marrakech, représente d'importantes ouvertures en termes d'accès aux marchés des pays tiers pour les entreprises communautaires. L'accord, qui a été signé avec sept pays (Norvège, Suisse, Israël, Corée du Sud, Canada, Japon et Etats-Unis), a ouvert aux entreprises européennes depuis le 1er janvier 1996 des marchés dans ces pays qui représentent une valeur de plus de 340 milliards d'ECUs par an, auxquels il faut rajouter l'ouverture d'un marché américain de quelque 76 milliards d'ECUs suite l'accord signé avec les Etats-Unis.

L'accord prévoit le libre accès pour les entreprises européennes à tous les contrats au niveau des gouvernements centraux ainsi qu'à la quasi-totalité des contrats passés par les autorités régionales et locales. Par exemple, au Japon, les contrats passés par les 47 préfectures sont ouverts aux entreprises européennes. L'accord prévoit également, et ce pour la première fois, l'accès à certains secteurs de service public dits "secteurs exclus": il s'agit, par exemple, de l'accès aux marchés passés dans les secteurs de l'eau en Norvège, en Suisse, en Corée du Sud, en Israël et au Japon, aux marchés de l'électri-

cité en Corée, en Norvège, en Suisse et en Israël, aux marchés des aéroports en Israël, en Norvège, en Suisse et au Japon, et des ports en Israël, en Corée et au Japon.

L'AMP représente également une importante innovation dans la mesure où il prévoit des procédures de contestation pour les entreprises européennes dans les pays concernés. Ces entreprises pourront porter plainte devant les Cours ou Tribunaux de ces pays et obtenir, entre autres, la correction de la violation ou une compensation des pertes ou dommages subis.

- Accès au marché américain:

Les firmes européennes auront désormais accès aux marchés publics américains dans le secteur de l'électricité et pour certains ports et aéroports. Elles pourront participer à tous les appels d'offres pour la fourniture de marchandises et de services (de plus de 139.000 ECU) et de construction (de plus de 5,3 millions d'ECUs) passés par le gouvernement central américain (seuls les marchés publics passés par l'administration fédérale de l'aviation sont exclus).

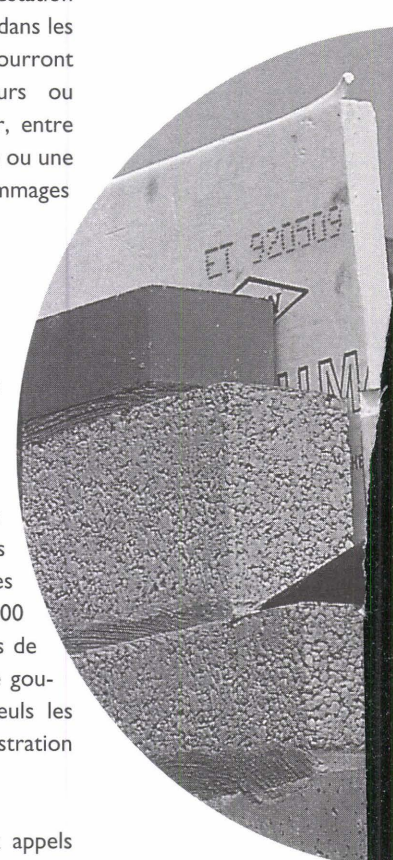
Elles auront également accès aux appels d'offres des collectivités publiques pour la fourniture de biens et services (de plus de 271.000 ECU) et la construction (de plus de 5,3 millions d'ECUs) dans 39 des 52 Etats américains, parmi lesquels les cinq plus importants (New York, Californie, Floride, Texas et Illinois) et auront accès au même titre que les firmes américaines aux contrats de marchés publics passés par sept grandes villes américaines (Chicago, Detroit, Boston, Dallas, Indianapolis, Nashville et San Antonio).

- Poursuite des négociations

La Commission poursuit ses efforts pour améliorer l'accès aux marchés des pays tiers pour les entreprises européennes. En

Resümee

Am 23. November 1995 verständigte sich der Binnenmarkt-Rat auf eine Anpassung der EG-Vergaberichtlinien auf der Grundlage des am 15. April 1995 in Marrakesch unterzeichneten Übereinkommens über das öffentliche Beschaffungswesen. Die Rechte der Unternehmen aus der Gemeinschaft werden im Zuge dieser Anpassung gestärkt. Gleichzeitig öffnen sich ihnen durch das Übereinkommen ausländische Märkte im Wert von über 340 Mrd. ECU pro Jahr.



publics:

aires suite à l'Accord de Marrakech

partenariat avec les Etats-Unis, elle essaie d'approfondir et d'élargir la portée de l'AMP. Il s'agit notamment d'essayer de soumettre le plus grand nombre de contrats possibles dans les pays tiers aux règles de l'accord. La Commission vient de négocier un accord en ce sens avec Israël et est en train d'en négocier un avec la Suisse. La Commission étudie également, en collaboration avec l'industrie, les besoins des entreprises européennes en vue d'élargir l'Accord. Le Liechtenstein, Aruba et Singapour devraient adhérer prochainement et d'autres suivront sans aucun doute.

2. Adaptation des directives communautaires

Les dispositions de l'AMP sont applicables dans l'Union depuis le 1er janvier 1996. Il en résulte que les entités adjudicatrices visées à la fois par les directives et par l'AMP doivent appliquer, à propos du même marché, deux régimes juridiques différents. Dans la mesure où les règles de l'AMP sont sur certains points plus favorables que les règles communautaires, il est indéniable que le fonctionnement du régime CE s'en trouve affecté.

Clarifications sur la portée des modifications

Les modifications sont destinés à créer de meilleurs droits pour les entreprises européennes au sein de la Communauté et à éviter un certain nombre de discriminations et de complications. Le but des modifications est notamment, dans la mesure où les dispositions de l'AMP diffèrent de celles des directives, d'éviter:

- les discriminations à rebours, c'est-à-dire de garantir que les entreprises de l'Union européenne bénéficient d'un traitement aussi favorable que celui qui est réservé aux entreprises des pays tiers signataires de l'AMP;

- l'application à un même marché de régimes procéduraux différents suivant la nationalité des soumissionnaires (par exemple, des délais différents à respecter pour la remise des offres) ce qui pourrait créer de sérieuses complications administratives et un risque de confusion pour les entités adjudicatrices;

- les discriminations entre entités adjudicatrices: il s'agit notamment d'éviter les discriminations entre entités privées et publiques pour la passation des contrats (l'AMP, contrairement aux directives communautaires, établit une distinction entre ces deux types d'entités);

- l'application de règles différentes selon les secteurs et à l'intérieur d'un même secteur (par exemple, des règles distinctes en fonction du type de service assuré: chemin de fer urbains ou non urbains, etc.) qui risqueraient de créer des distorsions de concurrence.

Par ailleurs, le Conseil a proposé d'insérer un considérant dans le préambule de la directive 93/38/CEE sur les marchés publics dans les "secteurs exclus" (eau, énergie, transports et télécommunications) pour clarifier le fait que "le régime applicable aux soumissionnaires et produits de pays tiers signataires de l'AMP est celui défini par l'AMP dont le champ d'application n'englobe pas les marchés passés par les entités adjudicatrices visées à l'article 2, paragraphe 1 lettre b", c'est-à-dire par les entités privées.

¹Le Parlement européen doit encore donner son avis avant que l'accord obtenu au Conseil puisse être finalisé.

IN BRIEF

"Citizens First" Initiative

Nearly thirty European trade associations and civic rights bodies attended a second consultative meeting with the Commission on 18 December 1995 in Brussels to help prepare the "Citizens First" initiative. This initiative (described in the issue N°1/95 of Single Market News) will be launched later this year and will include successive campaigns designed to inform citizens of the extensive rights they now have as a result of the creation of the Single Market. The organisations welcomed the Commission's intention to explain, simply and clearly, that every citizen has the right, for example, to live, work, study, travel, buy and receive health care in any other Member State. A full progress report will appear in the next issue.

For more information, please contact
Richard Upson DG XVII-A-1
TEL:(+32.2)296 70 01
FAX:(+32.2)295 43 51

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Claudio Romanini,
DG XV/B-3
TEL:(+32.2)296 23 60
FAX:(+32.2)296 09 62

Simplification adminis

Moins de règles et des règles plus claires

IN BRIEF

Ireland: commercial agents

A decision to send Ireland a reasoned opinion has been adopted by the Commission on 13 December 1995 for failure to implement properly the Directive on Self-Employed Commercial Agents (86/653/EEC) as regards compensation for self-employed commercial agents on termination of their contract. The Commission considers that Ireland has failed to apply the Directive's requirement to ensure that a commercial agent on termination of his agency contract has the right to receive from his principal either an indemnity or compensation. Ireland implemented the Directive in January 1994, but failed to make any choice in its national implementing law between the indemnity and compensation options. It is therefore not clear how an Irish court would rule in the event an agent brought a claim for an indemnity or compensation. In the absence of a satisfactory reply to the reasoned opinions within 40 working days of receipt, the Commission may decide to refer Ireland to the Court of Justice.

For more information about the Directive 86/653/EEC, please contact Suzanne Jessel DG XVII-1
TEL:(+32.2)296 22 94
FAX:(+32.2)295 09 92

La Commission a publié en décembre 1995 ses commentaires sur le rapport du Groupe Molitor sur la simplification administrative et législative ¹. La Commission estime que le travail du Groupe constitue une précieuse contribution pour stimuler la réflexion et les travaux de simplification dans la Communauté, même si, sur certains points, elle n'approuve pas les conclusions du rapport. Les recommandations du Groupe ont été analysées point par point et bon nombre d'initiatives nouvelles ont déjà été prises ou sont en cours pour simplifier et améliorer la législation communautaire.

Un processus en cours

Comme le démontre la diminution du nombre d'initiatives législatives nouvelles (de 61 en 1990 à 25 en 1995), la Commission se montre, depuis quelques années déjà, plus sélective en limitant le nombre et la portée de ses initiatives grâce à une application judicieuse des principes de subsidiarité et de proportionnalité, une plus grande consultation des parties intéressées et un recours accru aux évaluations d'impact de ses propositions. La Commission s'est également engagée dans un programme d'évaluation de la législation en vigueur qui devrait aboutir mi-1996.

L'effort communautaire doit être relayé au niveau national

Il faut souligner que les efforts au niveau communautaire doivent être relayés au niveau national, ce qui ne semble pas être le cas pour le moment. La plupart des problèmes d'excès de réglementation identifiés par les entreprises proviennent des législations nationales, comme le confirme un récent rapport de l'UNICE ². Rien que pour l'année 1995, les Etats membres ont notifié à la Commission 439 mesures nationales concernant les produits! La Commission a cherché à simplifier ou améliorer ces mesures afin d'alléger le fardeau réglementaire, mais il est clair que les Etats membres doivent assumer davantage leurs responsabilités à ce niveau.

Commentaires de la Commission

Le Groupe a fait 18 propositions d'ordre

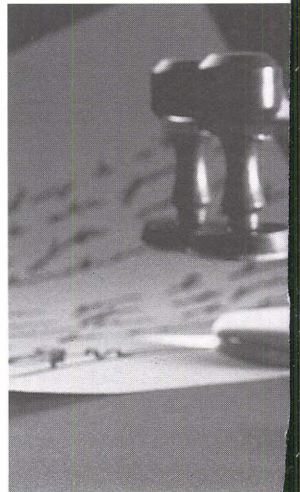
général ainsi que des recommandations dans un certain nombre de domaines spécifiques.

- Sur le plan général, la Commission entend notamment, conformément aux recommandations du Groupe:

- intensifier les travaux de codification de la législation communautaire;
- poursuivre et approfondir le processus d'évaluation de la législation existante: le rapport "Mieux légiférer" (COM(95)580 final) indique le schéma d'évaluation et d'action de la Commission sur l'avancement duquel elle fera rapport chaque année;
- consulter en temps opportun toutes les parties intéressées avant de faire des propositions: le programme de travail de la Commission pour 1996 comprend 35 initiatives de lancement de débat, dont 9 Livres verts ou blancs, pour 19 propositions législatives nouvelles;
- rationaliser sa politique réglementaire: la Commission a adopté des lignes directrices générales de politique réglementaire qui ont pour objet de consolider et rationaliser les différentes pratiques et instructions en vigueur dans ses services et d'assurer la cohérence entre les différentes politiques de l'Union;
- infliger des sanctions pécuniaires aux Etats membres qui ne se conforment pas aux arrêts de la Cour de Justice relatifs à la non-application ou au non-respect de la législation CE: la Commission va saisir les Etats membres d'une communication relative aux lignes directrices dont elle entend s'inspirer pour la mise en œuvre de l'article 171 du Traité CE qui attribue à la Cour la compétence d'imposer une sanction pécuniaire à un Etat membre en cas de non-exécution d'un arrêt.

- En ce qui concerne les domaines particuliers visés par le rapport, la Commission a entrepris un certain nombre d'actions qui vont dans le sens des propositions du Groupe. Il s'agit notamment:

- d'assurer une protection adéquate des inventions biotechnologiques dans l'Union européenne (une nouvelle proposition de directive a été présentée, voir article p20);
- de poursuivre les efforts pour assurer la



Références:
SEC(95)2121 final du
29/11/1995.

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
Anthony Dempsey
DG XVII-A-1
TEL:(+32.2)295 73 57
FAX:(+32.2)296 09 50
ou 295 43 51

Administrative et législative:

mesures pour une meilleure application

transposition des directives CE sur les marchés publics et surveiller la conformité des législations nationales d'application (les nombreuses procédures d'infraction engagées dans ce domaine montrent que la Commission n'est pas inactive à cet égard). La Commission étudie également les moyens d'améliorer la transparence et l'efficacité des règles marchés publics (une certaine équivalence des sanctions pour les infractions aux règles marché intérieur a été présentée le 3 mai 1995³), elle va lancer des études en vue de comparer la réalité et l'efficacité des modalités de recours dans le domaine des marchés publics et entend publier prochainement une communication présentant des méthodes pour aider les PME sous-traitantes à exploiter mieux l'ouverture des marchés publics;

- de lancer une étude concernant la simplification, la réduction ou la suppression de certaines obligations imposées aux sociétés à responsabilité limitée comptant un petit nombre d'actionnaires, y compris

la possibilité de bénéficier de règles simplifiées (les résultats de cette étude devraient être disponibles pour le dernier trimestre de 1996).

¹ La Commission avait chargé en septembre 1994 un groupe d'experts indépendants issus de divers milieux (industrie, monde syndical, université, magistrature et fonction publique) et présidé par Bernhard Molitor (ancien chef du département économique au Ministère allemand de l'Economie) d'évaluer l'impact des législations communautaires et nationales sur la compétitivité et l'emploi et d'adresser des recommandations pour améliorer la situation. Le rapport du Groupe a été publié en juin 1995 (COM(95)288/2 final).

² Rapport de l'UNICE: "Libérer le potentiel de l'Europe par une réforme réglementaire ciblée", octobre 1995

³ Communication sur le rôle des sanctions pour la mise en œuvre de la législation communautaire dans le domaine du marché intérieur, COM(95)162 final (voir DG XV News de juillet 1995).

Summary

The Commission responded in December 1995 to the recommendations of the Molitor Group, which had reported to it in June on Legislative and Administrative Simplification. The Commission found some common ground with the report and considered that it represented a valuable contribution in this field. Many of the Commission's activities correspond to approaches recommended by the Group, including the continuation of the process of evaluating existing legislation, codifying and consolidating legislation to improve transparency and ensuring wide consultation and careful evaluation when launching new legislative proposals.

Central and Eastern Europe Countries:

Opening of the Office of Technical Assistance

The Technical Assistance Information Exchange Office to help the Associated Countries of Central and Eastern Europe to prepare for integration into the Single Market has opened in Brussels. The Office will serve as a one stop shop for all technical assistance and information requests from the Associated Countries. The services on offer include documentation, updates on Union legislation, notably in the White Paper¹ areas, advice and information on Single Market matters, the mobilisation of a pool of experts and the creation of relevant databases. In order to work successfully, the Office will seek - and has to be able to rely on - a good relationship with all Commission services, Member States' administrations concerned as well as the administrations of the Associated Countries.

The Office will be staffed by officials from DG XV, DG I (External Relations), DG III

(Industrial Policy), DG VI (Regional Policies) and DG XXI (Customs and Indirect Taxation). Bridget Czarnota from DG XV, already task force leader for the drafting of the White Paper, has been appointed Director of the Office. Heinz Koller, also from DG XV, has joined up and two more officials from DG XV are expected to move soon. As Deputy Director, Peter Kalbe from DG IA has been nominated. Durante Rapacciuolo from DG III and Charlotte Pricoupenko from DG XXI have also taken up work at the new premises. Reinforcement in the form of experts from Member States' administrations, the Associated Countries and back-up staff provided through outside personnel has also been foreseen.

¹ White Paper on the Preparation of the Associated Countries of Central and Eastern Europe for Integration into the Internal Market of the Union (COM(95)163 final of 10/05/1995).

Resümee

Die Kommission antwortete im Dezember 1995 auf die Empfehlungen der Molitor-Gruppe, die ihr im Juni über gesetzgebende und administrative Vereinfachung berichtet hatte. Diese Empfehlungen gehen weitgehend im Sinne der Kommission und werden von ihr als wertvollen Beitrag betrachtet. In der Tat, entsprechen viele Aktivitäten der Kommission diesen Empfehlungen: bei neuen Gesetzgebungsvorschlägen, die bestende Gesetzgebung zu kodifizieren und zu konsolidieren um die Transparenz zu verbessern sowie eine breite Konsultation und vorsichtige Bewertung zu gewährleisten.

If you wish to contact the Office, please write to us :
The Director, Technical Assistance Information Exchange Office,
av. de Cortenberg 80,
1st floor,
B-1040 Brussels
or dial the following number:
(+32.2)296 73 08

Taxation:

Commission will tackle obstacles to the functioning of the Single Market

IN BRIEF

French Public Procurement Case to the Court

The Commission decided on 13 December 1995 to refer France to the Court of Justice for violations of Community rules on public procurement arising from the construction of a school in Wingles. In the absence of a reply to the reasoned opinion notified on 8 September 1995 to the French authorities, the Commission has decided to refer France to the Court for violation of the provisions of the Directive on public works contracts (Directive 71/305/EEC as amended by Directive 89/440/EEC). The Commission considers that the French authorities failed to fulfil their obligations under the Directive by publishing a contract notice quoting purely French qualifications without mentioning the equivalence of qualifications from other Member States and by confusing the various criteria envisaged at the time of the procedure in order to award the contract to the locally-established tenderer.

For more information about implementation of public procurement Directives, please contact Christian Servenay DG XVI/B-3
TEL: (+32.2) 295 51 39
FAX: (+32.2) 296 09 62

Single Market and Taxation Commissioner Mario Monti outlined his initial views on the major challenges in the taxation field and how the Community could tackle them, when he addressed the Standing Committee of Heads of National Tax Administrations¹ (HOTA), on 17 November 1995. Mr Monti indicated the Commission may issue a Communication on direct taxation during 1996.

The Commissioner stressed that, although direct taxation was within the competence of Member States, they must exercise their powers in accordance with Community law. The growing mobility of economic factors was putting strain on tax systems, which had both to be non-discriminatory and to prevent tax loss through evasion and avoidance. The Commission's major tax concern was the framework for the development and the smooth functioning of the Single Market. This notably meant ensuring non-discrimination across the four basic freedoms of movement, of goods, people, services and capital.

Overview

Mr Monti summarised the current state of play as follows:

Single market barriers - personal tax:

Mr Monti was pleased with some proposed changes on personal allowances following the Court of Justice's decision in the Schumacker case². More progress was, however, still necessary, for example on the cross-border payment of insurance premiums, loan interest and alimony.

Single market barriers - business tax:

overall harmonisation is not an objective in itself, although harmonising certain aspects may be necessary. Tax barriers to cross-border income flows had to be eliminated, while ensuring effective taxation at least once. A number of problems remain, including permanent establishments, financial services and cases of double taxation not resolved by bilateral tax treaties.

Longer-term single market issues:

the Commissioner underlined the need to

work together to combat unfair competition for other Member States' tax revenues, as a process of fiscal degradation would be detrimental to the Community as a whole.

Other Community objectives: tax also has an important role in initiatives to stimulate small and medium sized enterprises and the introduction of Economic and Monetary Union.

Tackling the issues

There are three ways of achieving common objectives: Community legislation, the judicial path and voluntary co-operation. These are not mutually exclusive. Mr Monti expressed disappointment that the legislative route, which requires unanimity, has yielded so little, and urged the Council to consider the Commission proposals still on the table³. The courts are the other forum for developing a true Single Market, but, although they may find tax rules discriminatory, they cannot build new systems in their place. Co-operation with and between Member States is therefore essential, although this on its own could not deliver legal certainty.

The Commission may put forward a Communication on direct taxation during 1996. This would set out its priorities, be broadly consultative in nature and address both general policy lines and institutional matters. In defining priorities Mr Monti stressed he would listen carefully to individuals, to business and to Member States.

¹ The Standing Committee of Heads of National Tax Administrations meets once or twice a year.

² Case C-279/93, Judgment of 14/02/1995.

³ In particular, the 1993 proposals to extend the scope of the Merger and the Parent-Subsidiaries Directives (COM(93)293 - EC Official Journal N°C225 of 20/08/1993) and the 1990 proposal on the losses of permanent establishments and subsidiaries situated in other Member States (COM(90)595). - EC Official Journal N°C53 of 28/02/1991.

For more information, or if you would like to give us your views on direct taxation problems and priorities, please contact David Clissitt DG XVI/A-4
TEL: (+32.2) 295 27 02
FAX: (+32.2) 295 63 77

Second Banking Directive-consultation:

Freedom to provide services and the "general good"

A *Communication on the exercise of the freedom to provide cross-border services and the concept of "general good" in the Second Banking Directive¹ was adopted by the Commission on 31 October 1995. This Communication will constitute the basis of a broad debate on these issues with interested parties and the Member States. The Communication will be finalised in the light of this debate.*

The Communication dispels many uncertainties surrounding the exact scope of the freedom to provide cross-border services and maps out the legal framework in which a Member State may invoke the concept of "general good" in order to impede the provision of services by a credit institution legally established and approved in another Member State.

Cross-border services

The Communication defines the precise scope of the obligation on credit institutions wishing to provide cross-border services to notify to home Member State authorities the list of services they intend to offer for the first time in other Member States. It clarifies the difference between provision of services and establishment and elaborates on a number of situations where it is difficult to distinguish between the two concepts. It gives the Commission's views on the nature of the notification procedure and on the legal implications of failing to comply with the procedure. Lastly, it clarifies the Commission's view that as soon as a credit institution has notified the home Member State authorities of its intention to provide services, it can commence operations without waiting for confirmation of receipt of the notification from the host Member State authorities.

"General Good"

The Communication analyses the concept of "general good" from two key perspectives. First, the host Member State is not required to communicate its "general good" rules to credit institutions wishing to open a branch in its territory. Second, the Com-

munication notes that the principle of mutual recognition should be applied irrespective of whether credit institutions are operating by way of the freedom to provide services or through a branch.

In addition, the Communication describes the legal framework in which the host country's "general good" rules can still be applied against a Community credit institution. Such rules must be:

- in the interest of the "general good" (such as professional rules to protect the recipient of services, protection of consumers, etc.);
- non-discriminatory (unless the host Member State can prove that such a discrimination is justified on public policy, security or health grounds);
- non-duplicatory (i.e. not duplicate rules applicable in the home Member State);
- objectively necessary, and
- proportionate to the objective pursued.

The Communication will allow credit institutions, consumers and the Member States to be fully informed of the Commission's position on these issues. It will also be an objective element to be taken into account by national courts when applying Community law in this field. All interested parties are invited to submit comments on the Communication by the beginning of February 1996. It will then be finalised in the light of those reactions.

Other financial services

The Commission is fully aware that similar problems of interpretation - for example of what is justified to protect the "general good" - exist for other financial services. However it considers that, as the third insurance liberalisation Directives only came into force a little more than one year ago and the Investment Services Directive from 1 January 1996, it would be too early to launch a similar consultative paper concerning these two areas. But the Commission has begun to reflect on interpretation problems which already arise in the sectors of insurance and securities and it will make sure that the positions taken on all financial services are consistent.

¹ Directive 89/646/EEC of 15/12/1989 - EC Official Journal N°386 of 30/12/1989.

Resümee

Die Kommission hat am 31. Oktober 1995 eine Mitteilung über die Auslegung der Begriffe "freier Dienstleistungsverkehr" und "Allgemeininteresse" in der zweiten Bankenrichtlinie angenommen. In dieser Mitteilung werden die Voraussetzungen präzisiert, unter denen die Mitgliedstaaten sich auf das Allgemeininteresse berufen können, um die Erbringung von Dienstleistungen eines Kreditinstituts aus einem anderen Mitgliedstaat in ihrem Hoheitsgebiet zu unterbinden. Alle Interessierten können der Kommission innerhalb von vier Monaten nach Veröffentlichung der Mitteilung im Amtsblatt der EG (ABl. Nr. C 291 vom 4.11.1995) ihre Stellungnahmen dazu übermitteln.

References:

Communication on the exercise of the freedom to provide cross-border banking services and the concept of "general good" in the Second Banking Directive - EC Official Journal N°C291 of 4/11/1995

For more information, please contact
Eric Ducoulombier
DG XVI/C-1
TEL:(+32.2)296 54 67
FAX:(+32.2)295 07 50

Résumé

La Commission a adopté le 31 octobre 1995 une communication visant à clarifier l'interprétation de la libre prestation de services et de la notion d'"intérêt général" dans la deuxième directive bancaire. Il s'agit de définir clairement les conditions dans lesquelles les États membres peuvent invoquer l'intérêt général pour empêcher une institution de crédit d'un autre État membre de fournir ses services sur leur territoire. Les parties intéressées disposent de quatre mois après la publication de la communication au Journal Officiel (N°C291 du 4/11/96) pour faire part de leurs commentaires à la Commission.

Investment Services

A "European Passport" available to

Résumé

La directive sur les services d'investissements, qui offre une sorte de "passeport européen" aux sociétés d'investissements leur permettant de fournir des services à travers toute la Communauté, est entrée en vigueur le 1er janvier 1996. Cette directive ouvre également la possibilité aux sociétés d'investissements, qu'il s'agisse d'établissements bancaires ou non, de pouvoir être cotées en bourse dans tous les Etats membres.

Resümee

Die Richtlinie über Wertpapierdienstleistungen, die Wertpapierfirmen eine Art "europäischen Paß" bietet, der ihnen die Erbringung von Dienstleistungen im gesamten Gebiet der Gemeinschaft ermöglicht, ist zum 1. Januar 1996 in Kraft getreten. Den Wertpapierfirmen steht außerdem unabhängig davon, ob es sich um Banken oder andere Einrichtungen handelt, in allen Mitgliedstaaten der Gang zur Börse offen.

The entry into force on 1 January 1996 of the Investment Services Directive (ISD)¹ heralds the completion of the Single Market for the three major financial services (banking, insurance and investment services). The ISD creates a "European Passport" for non-bank investment firms to carry out in all Member States a wide range of investment business (i.e. order collecting, execution of orders on an agency basis, dealing, portfolio management and underwriting) as well as certain additional services (such as investment advice, advice on mergers and acquisitions, safekeeping and administration of securities and foreign exchange transactions) if mentioned specifically in the authorisation.

The European passport will mean that restrictive legislation in Member States preventing cross frontier branching and freedom of services will have to be dismantled. The ISD will also open up stock exchange membership in all Member States to all types of investment firm, whether bank or non-bank entities. The third objective of the ISD, which is likely to have the more immediate impact, is to allow regulated markets without physical trading floor in one Member State to provide terminals to investment firms and banks in other Member States, thereby allowing them to be members of the markets on a remote electronic basis. This means that, for example, a French investment firm could be a member of the Amsterdam stock exchange and trade on it, without having any physical presence there. This will greatly facilitate competition between different Member States' markets. The type of instruments covered in the scope of the Directive include securities, financial futures, options, forward rate agreements ("FRAs") and interest rate and exchange rate swaps. Commodities and commodity derivative products are not covered.

Authorisation requirements:

To carry out investment business, the necessary conditions include:

- the directors of the firm must be "of suffi-

ciently good repute" and possess adequate experience;

- the investment firm must be a legal person or, if a natural person, must provide a certain number of additional safeguards (e.g. the solvency not only of the firm but also of its owners must be monitored);
- at least two persons should be involved in decision making process (sole traders can be authorised providing "appropriate arrangements" ensure that the same result will be achieved);
- the head office must be located in the same Member State as the registered office;

A firm which has an existing authorisation which is equivalent to ISD requirements can use this authorisation for the purpose of the Directive. Firms which are not so authorised may continue to carry on business after 1 January 1996 but they must obtain authorisation no later than one year after that date.

Initial capital requirements

These requirements are set out in the Capital Adequacy Directive (CAD)² and are fixed at different levels depending on the nature of the business proposed to be done:

- a full service firm which deals for its own account or accepts underwriting commitments has to have 730,000 ECUs;
- if a firm's activities are limited to order collecting, agency broking or portfolio management and the firm holds clients' money or securities, the level is reduced to 125,000 ECUs;
- where a firm's activities are limited to order collecting, agency broking or portfolio management and the firm does not hold clients' money or securities, the level is further reduced to 50,000 ECUs.

There is a "grandfathering clause" which allows existing capital levels to continue until a change of ownership occurs. A certain number of specific exemptions are for example envisaged for professional persons such as lawyers and accountants who provide an investment service in an incidental manner to their usual professional activity or commodity dealers who provide investment services under ISD merely as an ancillary activity to their commodity business.



Services Directive:

investment firms from 1 January 1996

Ongoing capital requirements

The home Member State authorities will be responsible for ensuring that CAD rules relating to risk related capital are respected. This will result in the cost of regulatory capital being reduced to the minimum, because long positions in one geographical location can be offset by short positions in another, the overall position being looked at by the home Member State supervisors. The CAD's scope is not limited to non-bank investment firms, but includes banks as well.

Rules relating to structure and organisation

The rules relating to the structure and organisation of investment firms (including banks) require in particular that arrangements should be made by the investment firm for the safekeeping of money and securities belonging to customers, so that in the event of failure or bankruptcy of the investment firm the ownership rights of the customers are protected. The investment firm must also be structured in such a way that clients are not prejudiced by conflicts of interest which can arise where an investment firm is a multiple service firm engaging, for example, in broking, dealing and corporate management. One way of implementing this requirement is to create separate departments within the firm for each type of activity, with barriers on exchange of information between them. A further rule requires the investment firm to keep adequate records of executed trades, and in addition it must report trades to the supervisors in its home Member State.

Consequences of being a regulated market

The ISD introduces the concept of the "regulated market". Both traditional stock exchanges and financial futures and option markets can be regulated markets. Regulated markets can attract orders from investors even where Member States apply a concentration rule. Six Member States - i.e. Belgium, France, Italy, Spain, Portugal and Greece - intend to continue a concentration requirement, or in other words orders given by investors within their territories must by law be carried out on official markets. The ISD allows this provided that the

carrying out of the transaction is not restricted to the territory of the Member State where the order is taken. This means that orders from investors in a Member State applying concentration can be sent for execution to the regulated market of a Member State not applying concentration. It has also been provided that all investors, whether private or institutional, must be allowed to "opt out" of the concentration regime altogether if they so wish and have their transactions executed off-market.

Membership of regulated markets

As regards membership, regulated markets in all Member States will have to accept both banks and non-banks as members. Investment firms, whether banks or non-banks will be able to choose between indirect access to membership through a subsidiary company, or direct access by means of a branch. Direct access by banks is however subject to a transitional period for one group of Member States until the end of 1996 (France, Belgium, Denmark and Italy) and for another group until the end of 1999 (Spain, Greece and Portugal).

Implementation

The ISD is fully implemented (but transposition measures are still being examined by Commission services) in Ireland, Sweden, Italy, the Netherlands and UK and a framework law has been adopted in Belgium. Full implementation is expected during the first half of 1996 in France, Belgium, Denmark, Luxembourg, Austria, Portugal and Finland. Full implementation is not expected until late 1996 in Germany, Greece and Spain.

The CAD is fully implemented (transposition measures still being examined) in Spain, UK and Sweden; partially implemented in Belgium and the Netherlands and draft legislation exists in Greece, Denmark and Austria.

¹ Directive 93/22/EEC of 10/05/1993, EC Official Journal N°L141 of 11/06/1993.

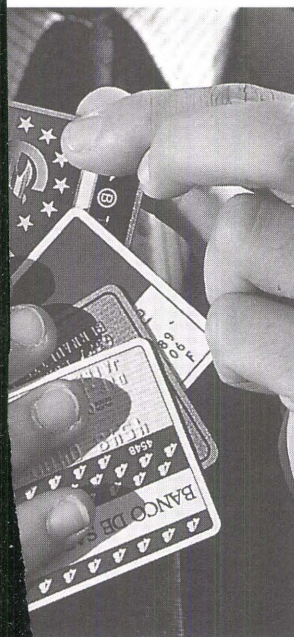
² Directive 93/6/EEC of 15 March 1993, EC Official Journal N°L141 of 11/06/1993

IN BRIEF

Italy: financial services

The Commission decided on 13 December 1995 to send Italy a reasoned opinion (the second stage of formal infringement procedures under article 169 of the EC Treaty) for tax discrimination against credit institutions offering mortgage services in Italy without an establishment there. Under Italian legislation, credit institutions providing mortgages without having a registered office or branch in Italy cannot benefit from certain tax breaks (the so-called 'Imposta sostitutiva') which are reserved for established companies. For the Commission, this tax discrimination constitutes a restriction to the freedom to provide banking services within the Community, in violation of Article 59 of the EC Treaty. The Commission asked for explanations in a letter of formal notice sent on 27 July 1995, but the Italian answer did not satisfy the Commission. In the absence of a satisfactory reply to the reasoned opinions within 40 working days of receipt, the Commission may decide to refer the Member States in question to the Court of Justice.

For more information about free movement of financial services, please contact
Eric Ducoulombier DG XV/C-1
TEL:(+32.2)296 54 67
FAX:(+32.2)295 65 00



For more information,
please contact
Christopher Cruickshank
DG XV/C-3
TEL:(+32.2)295 82 61
FAX:(+32.2)295 07 50

Assurances:

La Commission poursuit la Grèce devant la Cour

La Commission a décidé le 19 octobre 1995 de saisir la Cour de Justice à l'encontre de la Grèce pour non communication des mesures nationales d'exécution de quatre directives dans le domaine des assurances:

Les "troisième directives assurances", assurance vie (directive 92/96/CEE) et non-vie (directive 92/49/CEE), qui libéralisent l'établissement et la prestation des services d'assurance vie et non-vie sur base d'une licence unique, devaient être transposées pour le 1er janvier 1994. Compte tenu de l'importance fondamentale qu'elles représentent pour la mise en place et le bon fonctionnement du marché unique, la Commission attache la plus grande importance à leur transposition correcte dans les délais prévus. Au 30 septembre 1995, seuls deux Etats membres, la Grèce et l'Espagne, n'avaient toujours pas entièrement procédé à la transposition dans leur droit national des troisième directives. La Commission avait déjà décidé de saisir la Cour de Justice à l'encontre de l'Espagne en juillet 1995, c'est maintenant au tour de la Grèce. En ce qui concerne tous les autres Etats membres, la Commission est en train d'examiner en profondeur la qualité des

mesures de transposition de manière à vérifier leur conformité avec les troisième directives. Un premier examen a permis de constater que la transposition est très souvent partielle ou non conforme dans certains Etats membres comme la France, la Belgique et la Finlande.

La directive sur les comptes annuels des entreprises d'assurance (directive 91/0674/CEE) devait également être transposée avant le 1er janvier 1994. Jusqu'à présent, la Commission a déjà décidé de saisir la Cour à l'encontre de l'Italie, de l'Irlande et de la Belgique pour non transposition de cette directive. En juillet, elle a décidé l'envoi d'un avis motivé à l'Espagne.

Enfin, pour ce qui est de la directive portant application de l'accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse (directive 91/371/CEE), elle devait être mise en œuvre pour le 4 juillet 1993, date de l'entrée en vigueur de l'accord entre la CE et la Suisse concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie. La Commission avait déjà décidé en juillet 1995 de saisir la Cour de Justice à l'encontre de l'Espagne, de l'Irlande et du Luxembourg pour non transposition de cette directive.

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
Maria Velentza DG XVI/C-2
TEL: (+32.2) 295 17 23
FAX: (+32.2) 295 07 50

Fourniture transfrontière de crédits hypothécaires

La Cour de Justice a, en date du 14 novembre 1995, rendu un arrêt préjudiciel d'un grand intérêt pour le bon fonctionnement du marché unique (Affaire C-484/93). Elle a en effet estimé que le Traité CE (articles 59 et 67) s'oppose à ce qu'un Etat membre (le Luxembourg en l'occurrence) soumette l'octroi d'une aide sociale en faveur du logement à la condition que les prêts destinés au financement de la construction, de l'acquisition ou de l'amélioration du logement, aient été contractés auprès d'un établissement de crédit agréé dans cet Etat membre, ce qui suppose qu'il y soit établi. Cet arrêt, en

tous points conforme aux observations de la DG XV, devrait stimuler la fourniture transfrontière de crédits hypothécaires, dans la mesure où il empêche un Etat membre de dissuader, en le privant d'avantages sociaux ou fiscaux, un de ses résidents de faire appel à un établissement de crédit non établi dans cet Etat membre. Cet arrêt contribue également à réduire la portée de la notion de "cohérence fiscale", qui avait été invoquée par la Cour de Justice pour justifier des restrictions à la fourniture transfrontière de services financiers (arrêt Bachmann du 28 janvier 1992).

Pour plus de
renseignements, contacter
Eric Ducoulombier
DG XVI/C-1
TEL: (+32.2) 296.54.67
FAX: (+32.2) 295 65 00.

RAPPORT SUR LE FONCTIONNEMENT DU MARCHÉ UNIQUE EN 1995: ENCORE DU PAIN SUR LA PLANCHE

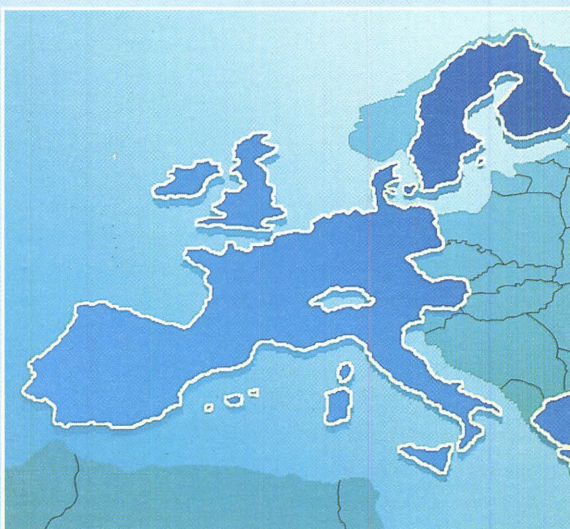
Introduction

Les progrès accomplis en 1995 en terme de fonctionnement du marché unique ont été nombreux, mais il reste encore du pain sur la planche. Telle est la principale conclusion du rapport annuel sur le fonctionnement du marché unique en 1995 publié par la Commission. Les Etats membres ont pris davantage conscience du rôle capital que le marché unique joue dans la réalisation de l'Union économique et monétaire en renforçant la compétitivité de l'industrie, en stimulant la croissance et en créant des emplois. Ils ont accompli des progrès sur le plan de la transposition et le Conseil a adopté un certain nombre de nouvelles règles importantes qui permettront d'améliorer le fonctionnement du marché unique. De leur côté, les entreprises ressentent sur le terrain les effets bénéfiques du marché unique.

A côté de ces évolutions encourageantes, le rapport met en exergue une série de points faibles: la persistance d'entraves techniques aux échanges, de sérieuses lacunes sur le plan de la transposition dans des secteurs clés comme les marchés publics ou les assurances, l'application inégale ou trop bureaucratique de la législation, et l'absence de progrès sur certains dossiers essentiels comme le statut de la société européenne ou la fiscalité des entreprises. Le rapport met également l'accent sur la nécessité de poursuivre et de renforcer la politique de concurrence, notamment dans le domaine des aides d'Etat et de la libéralisation des services publics. Et enfin, il souligne les efforts qu'il reste à accomplir pour que le marché unique réponde davantage aux besoins des citoyens et pour que ces derniers soient mieux informés des avantages concrets qu'ils peuvent en tirer.

En 1995, la politique de la Commission s'est orientée dans six directions afin d'imprimer un nouvel élan au marché unique:

- compléter et simplifier le cadre législatif;
- faire fonctionner le marché unique;
- confirmer que le marché unique est la pierre d'angle de l'Union économique et monétaire;
- assurer un marché unique aux citoyens;
- adapter le marché unique à l'évolution technologique et aux autres changements;
- préparer le marché unique à l'élargissement.



I. Compléter et simplifier le cadre législatif du marché unique

La première priorité que s'est fixée la Commission est de parachever le cadre législatif du marché unique. A cet égard, il convient de souligner qu'un certain nombre de propositions législatives importantes sont toujours bloquées devant le Conseil. Il s'agit, par exemple, de la proposition créant un statut de société européenne - selon le rapport Ciampi¹, ce statut permettrait aux entreprises européennes d'économiser quelque 30 milliards d'écus par an - ainsi que des propositions visant à supprimer la double imposition. A signaler également le rejet, début 1995, par le Parlement européen de la proposition de directive sur la protection des inventions biotechnologiques ce qui a pour conséquence de placer l'industrie européenne dans une position défavorable par rapport à ses concurrentes étrangères. Une nouvelle proposition a été mise sur la table par la Commission: il est capital pour l'avenir de la biotechnologie européenne que celle-ci puisse être adoptée aussi rapidement que possible.

¹ Rapport du groupe consultatif sur la compétitivité (juin 1995)

En matière de libre circulation des personnes, des progrès importants ont été enregistrés en 1995 avec l'adoption des deux règlements sur le modèle-type de visa et la liste des pays tiers dont les ressortissants doivent être munis d'un visa pour pénétrer sur le territoire de l'Union. Cependant, certaines mesures essentielles de sécurité doivent être mises en œuvre et les trois propositions de directives présentées par la Commission en juillet 1995 - suppression des contrôles aux frontières intérieures, "adaptation du droit dérivé" et "droit de voyager" - doivent encore être adoptées pour que l'objectif de la libre circulation des personnes dans l'Union devienne une réalité. La libéralisation de certains secteurs essentiels, comme celui des télécommunications, du gaz et de l'électricité, est également essentielle si l'on veut que le marché unique produise pleinement ses effets. Dans le secteur des télécommunications, la libéralisation s'est accélérée et la concurrence intensifiée en 1995 ce qui facilitera la création d'un marché unique pour la société de l'information. Des progrès sont cependant encore nécessaires dans les secteurs du gaz et de l'électricité et de nouvelles mesures ont été proposées en 1995 pour libéraliser davantage le secteur des transports, en particulier en ce qui concerne les services d'assistance en escale dans les aéroports, les chemins de fer et la navigation intérieure.

Compléter le cadre juridique ne suffit pas. La Commission s'est également fixé pour priorité d'améliorer et de simplifier la législation existante. Un rapport sur l'amélioration du processus législatif a été présenté au Conseil européen de Madrid en décembre 1995 et des propositions de codification impliquant l'abrogation de près de 350 instruments législatifs ont été déposées devant le Parlement européen et le Conseil des ministres. Le groupe Molitor a également présenté un rapport sur la simplification législative et administrative. Pour que tout cela se traduise par un allègement des charges bureaucratiques qui pèsent actuellement sur les entreprises, il faut naturellement que les Etats membres participent eux aussi à cet effort de simplification. A cet égard, la situation est préoccupante: pas moins de 439 propositions de réglementation technique au niveau national ont été notifiées à la Commission en 1995 !

2. Faire fonctionner le marché unique

La Commission a mis en œuvre des ressources considérables pour contrôler la mise en œuvre de la législation qui a été adoptée et veiller à ce qu'elle soit pleinement appliquée. Un réseau de points de contacts entre administrations nationales a été mis

en place pour résoudre de façon efficace et rapide les problèmes de nature administrative ou autre dans le marché unique. Le programme d'action Douanes 2000 (qui a fait l'objet d'une position commune au Conseil le 23 novembre 1995), qui vise à moderniser les administrations des douanes et à améliorer la coopération entre elles, permettra d'assurer une gestion efficace, notamment contre la fraude, des frontières extérieures de l'Union. La communication de la Commission visant à sanctionner efficacement les infractions aux règles du marché unique a également reçu un accueil favorable du Conseil et une décision instaurant un nouveau système de notification des mesures nationales dérogeant au principe de la libre circulation des marchandises a été adoptée et entrera en vigueur en 1997.

La transposition de la législation communautaire sur le marché unique dans le droit national des 15 Etats membres a progressé régulièrement en 1995. Dans l'ensemble, 93% des mesures nationales requises pour assurer l'application de cette législation avaient été adoptées par les Etats membres en décembre 1995, mais la situation est très variable selon les Etats membres: le Danemark, le Luxembourg, les Pays-Bas, le Portugal et la Suède ont largement dépassé cette moyenne, tandis que la Grèce, l'Allemagne et l'Autriche sont nettement en dessous. En outre, il existe de persistants et sérieux problèmes de transposition dans certains secteurs clés, comme les marchés publics, la propriété intellectuelle, le droit des sociétés et les assurances. En 1995, la Commission s'est attachée encore davantage à la qualité de la transposition. Même si elle continue à essayer de résoudre les problèmes tout d'abord par la coopération avec les Etats membres, la Commission a toutefois montré qu'elle n'hésitait pas ouvrir des procédures d'infraction lorsqu'elle estime que la transposition n'est pas correcte ou incomplète. Le nombre de ces procédures, portant sur des mesures du Livre blanc de 1985, a d'ailleurs considérablement augmenté en 1995.

3. Confirmer que le marché unique est la pierre angulaire de l'Union économique et monétaire

Aussi longtemps que le marché unique ne fonctionnera pas avec une monnaie unique, tous les avantages potentiels de ce marché ne pourront pas se concrétiser. Suite à la publication par la Commission du Livre vert sur la monnaie unique,



REPORT ON THE OPERATION OF THE SINGLE MARKET IN 1995

Introduction

At the end of each year, the European Commission publishes a report on the operation of the Single Market. The report notes that considerable progress has been achieved in 1995. Member States' awareness of the new capital role that the Single Market plays in paving the way for Economic and Monetary Union by strengthening the competitiveness of industry, by stimulating growth and creating jobs. Member States made progress of transposing Directives and the Council adopted a number of new important rules which will make it possible to improve the operation of the Single Market. For their part, companies are feeling the benefits of the Single Market. Beside these encouraging developments, the report highlights a series of weak points: the persistence of technical barriers to trade, serious gaps in the transposition of legislation in key sectors such as public procurement and insurance, over-bureaucratic application of legislation, and the absence of progress on certain essential dossiers like the European Company Statute and company taxation.

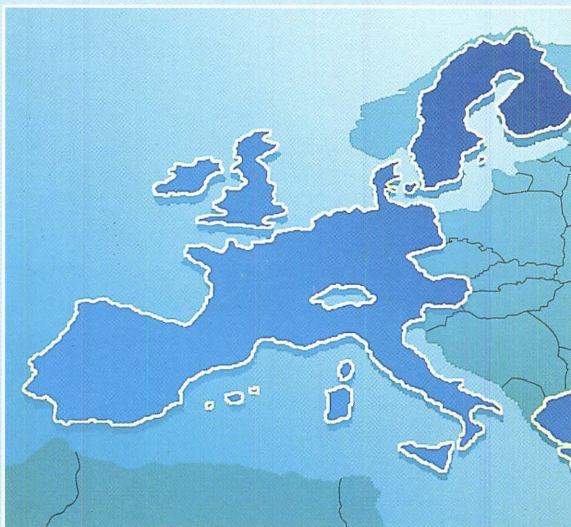
The report also stresses the need to pursue and strengthen competition policy, in particular in the field of state aid and liberalisation of public services. Finally, it stresses the efforts still to be made to ensure that the Single Market is adapted to the needs of citizens and inform better citizens of the concrete advantages it offers them.

In 1995, the policy of the Commission was organised along six lines of action in order to give new impetus to the Single Market:

- completing and streamlining the legislative framework;

- making the Single Market work;
- confirming the Single Market as the cornerstone of Economic and Monetary Union;
- securing a Single Market for the citizen;
- adapting the Single Market to technological and other change;
- preparing the Single Market for enlargement.

I. Completing and streamlining the legislative framework of the Single Market



The first priority that the Commission set itself is to complete the legislative framework of the Single Market. A number of important legislative proposals are still blocked before the Council, including the proposed European Company Statute. According to the first Ciampi report¹, this Statute would enable European companies to save

about 30 billion ECUs a year. Other blocked proposals include those aiming to suppress double taxation of companies. The rejection by the European Parliament at the beginning of 1995 of the proposal for a Directive on the protection of the biotechnological inventions puts European industry at a significant competitive disadvantage. A new proposal was put on the table by the Commission: it is capital for the future of the European biotechnology that it could be adopted as quickly as possible.

As regards free movement of persons, important progress was made in 1995 with the adoption of Regulations on both the model type of visa and the list of third countries whose nationals must have a visa to enter Community territory. However, certain essential security measures have to be implemented

¹ Report of the Consultative Group on Competition (June 1995).

and the three proposals for Directives submitted by the Commission in July 1995 - on eliminating controls on people crossing internal borders, adaptation of the secondary legislation and right to travel - have still to be adopted before the objective of free movement of persons in the Union becomes reality.

The liberalisation of certain essential sectors, notably telecommunications, gas and electricity, is also essential for the Single Market to be fully effective. In the sector of telecommunications, liberalisation accelerated and competition intensified in 1995, which will facilitate the creation of a Single Market for the Information Society. Progress is however still necessary in the sectors of gas and electricity and new measures were proposed in 1995 to liberalise further the transport sector, in particular with regard to the airport ground handling services, railways and inland waterway traffic.

Supplementing the legal framework is not enough. Improving and simplifying existing legislation is also a Commission priority. A report on improving the legislative process was submitted to the European Council of Madrid in December 1995 and proposals for consolidation - involving the abrogation of almost 350 legislative instruments - were put before the European Parliament and the Council.

The Molitor Group also submitted a report on legislative and administrative simplification. Member States must naturally also take part in this simplification effort if the burden of administrative red tape on companies is to be relieved. In this respect, the situation is alarming: no less than 439 proposals for technical regulation at the national level were notified to the Commission in 1995!

2. Making the Single Market work

The Commission has committed major resources to monitoring implementation of Community legislation and ensuring that it is fully and effectively enforced. A network of contact points between national administrations has been set up to solve problems in an effective and rapid way.

The Customs 2000 action programme (subject of a Common Position at the Council on 23 November 1995) to modernise customs administrations and support cooperation between them, will make it possible to ensure effective management, in particular against fraud, of the external borders of the Union. The Commission's Communication aiming to sanction effectively infringements of Single Market rules also received a favourable reception from the

Council and a Decision establishing a new system of notification of national measures derogating from the principle of free movement of goods was adopted and will enter into force in 1997.

Transposing Single Market rules into national law in all 15 Member States proceeded steadily in 1995. Taken overall, 93.2% of the required national measures to ensure the application of this legislation had been adopted by the Member States by December 1995. But Member States levels of transposition vary considerably: Denmark, Luxembourg, the Netherlands, Portugal and Sweden largely exceeded the Community average, while Greece, Germany and Austria are definitely below. Moreover, persistent and serious problems of transposition remain in certain key sectors, like public procurement, intellectual property, company law and insurance.

During 1995, the Commission increasingly concentrated its attention on the quality of transposition. To this end, while the Commission remains committed to seeking to resolve problems in full co-operation with Member States, it has shown that it will not hesitate to initiate infringement procedures for incorrect or incomplete transposition. The number of such infringement procedures increased considerably in 1995.

3. Confirming the Single Market as the cornerstone of Economic and Monetary Union

Without a single currency, all the potential advantages of the Single Market will not be realised. Following the publication by the Commission of the Green Paper on the Single Currency, all the interested parties - Member States, financial institutions, markets, consumers - provided comments and suggestions on the scenario for the switch to the single currency.

During the strong currency fluctuations of the autumn of 1995, there were calls for compensatory measures to protect certain sectors or regions against the negative effects of devaluations. In October 1995, the Commission rejected firmly



measures of this type considering that they would constitute new barriers to trade.

The only suitable response to this problem, indicated the Commission, is stricter budgetary discipline and better economic convergence, i.e. precise respect of the criteria necessary for the switch to the single currency.

4. Securing a Single Market for the citizen

The creation of a Single Market which benefits the citizen to the full is a key objective of the current Commission. Besides the removal of frontier controls and remaining obstacles to free movement, it is also essential to strengthen consumer protection, improve access to justice, facilitate the settlement of consumer disputes in the Single Market as well as to improve the social dimension of the Single Market.

Progress in this direction was made in 1995, in particular with the adoption of a Common Position on the Directive on cross-border payments and the development of the EURES network (cooperation between public employment services).

The Court of Justice confirmed that persons who live in one Member State but earn most of their income in another must be granted the same tax treatment as residents. In addition, thousands of persons benefited from the mutual recognition of diplomas thanks to the Community Directives. Nevertheless, the number of complaints recorded in this field increased in 1995 and the Commission will shortly propose simplification of the relevant legislation.

The Union must also communicate more effectively with each citizen to make clear what Europe has to offer. Information campaigns will be launched during 1996 to explain to the general public the concrete advantages of the Single Market. Guides will provide general information on the various initiatives (right to travel in the European Union, right to live and work in another Member State, access to health care, etc) and citizens will also be able to get national factsheets which will provide much more detailed information on the means of taking advantage of their rights.

5. Adapting the Single Market to technological and other changes

The Single Market must keep pace with technological progress and changes in society. The advent of the Information Society, for example, requires the creation of a new regulatory framework which takes account of the changes induced by technological progress (for example, distance selling, home banking or distance learning). Progress was made in this direction in 1995: the Council adopted the Directive on personal data protection and adopted a Common Position on the proposal for a Directive on database protection.



Other questions raised by technological progress have still to be resolved: a Green Paper to launch the debate on the protection of the copyright and related rights in the Information Society was issued in July 1995 and others will follow in 1996 on the protection of media pluralism, commercial communications and protection of encrypted TV programmes.

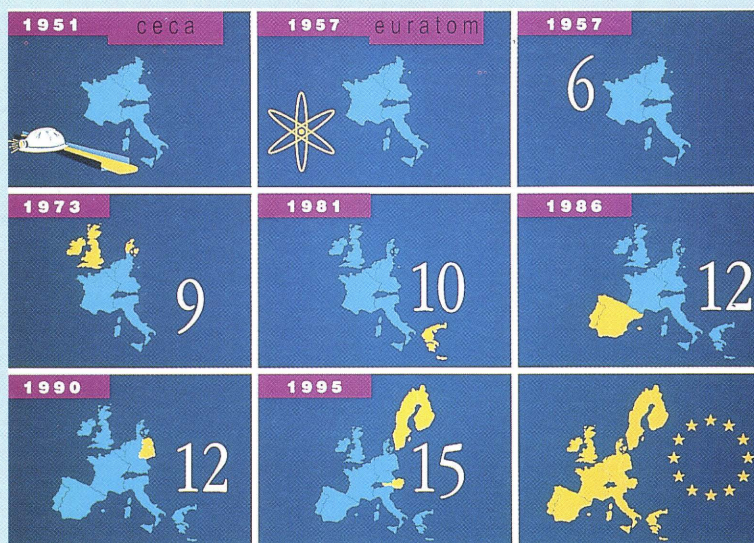
This new legal framework with clear rules of the game is necessary to give the operators' confidence to invest. It is also essential to liberalise Information Society services so that the private operators undertake the major investment necessary to create the infrastructure (networks).

6. Preparing the Single Market for enlargement

A White Paper to help the associated countries of Central and Eastern Europe to prepare for their integration into the Single Market was submitted by the Commission in 1995. It provides guidelines for the associated countries to help them align their legislation and administrative structures with those of the Union. A Technical Assistance Exchange Information Office has been operating since 10 January 1996 in Brussels to provide practical aid and advice.

The Commission also helps Malta and Cyprus to adapt their legislation to that of the EU in the run-up to the opening of accession negotiations.

Lastly, the Commission is working towards applying the principle of open access to markets on which its Single Market is founded into the rest of the world. In this respect, important progress was achieved in July 1995 with the World Trade Organization interim agreement on the liberalisation of financial services on a worldwide scale.



Conclusions

Progress was achieved in 1995 on six courses of action defined for the Single Market, but there is much unfinished business ahead. This means redoubling of our efforts.

The Commission considers it has applied itself to this task. It now is up to the Council and Parliament to take decisions on the proposals which have already been submitted to them, up to the Member States to apply Single Market legislation and up to all interested parties to continue supporting the objective of the Single Market.

The Commission will present end 1996 a more complete analysis of the impact and effectiveness of the Single Market. This will make it possible to fine tune the framework of Single Market rules.

However, the priorities for action are clear.

They centre on the completion of the Single Market for citizens, promoting a more effective Single Market for business (especially for small and medium-sized enterprises), achieving the liberalization of gas and electricity markets and of telecommunications, preparing for the Information Society, accelerating work on Trans-European Networks, assisting Central and Eastern Europe to adapt to Single Market requirements and ensuring equivalent enforcement of Single Market legislation throughout the Community.

A new challenge must be added to this list: streamlining the regulatory requirements imposed on businesses and individuals, in order to establish an effective, single economic and civic area without internal frontiers.

There must be less but better regulation at all levels: local, regional, national and Community.

References:

The report on the operation of the Single Market in 1995 will be available in all the languages of the Community very soon. If you wish to receive a copy, you can send your request by FAX to Anthony Dempsey. FAX: (+32.2) 296 09 50

toutes les parties intéressées - les Etats membres, les institutions financières, les marchés, les consommateurs, etc. - ont fait part de leurs observations et ont formulé des suggestions sur le scénario pour le passage à la monnaie unique. Lors des fortes perturbations monétaires de l'automne 1995, des voix se sont élevées pour réclamer des mesures compensatoires visant à protéger certains secteurs ou régions contre les effets négatifs des dévaluations. En octobre 1995, la Commission a clairement rejeté des mesures de ce type estimant qu'elles constitueraient de nouvelles barrières aux échanges. La seule réponse appropriée à ce problème, a indiqué la Commission, est une discipline budgétaire plus stricte et une meilleure convergence des économies, c'est-à-dire précisément le respect des critères nécessaires pour le passage à la monnaie unique.

4. Assurer un marché unique aux citoyens

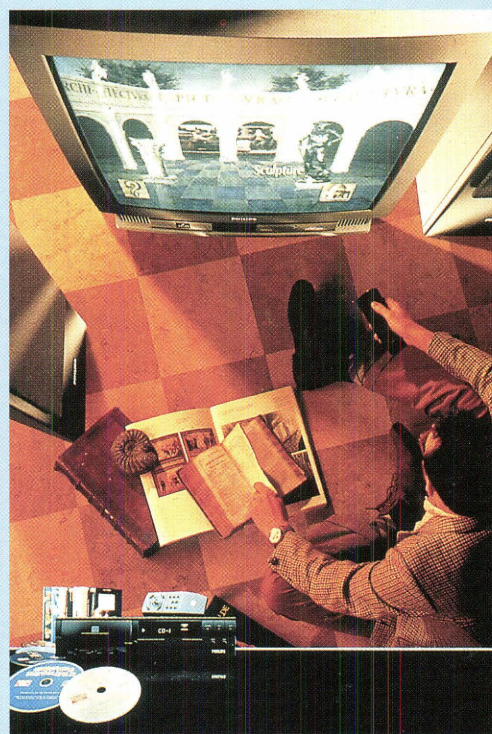
Créer un marché unique apportant au citoyen européen l'intégralité des bénéfices qu'il est en droit d'en attendre, est un objectif essentiel de l'actuelle Commission. Outre la suppression des contrôles aux frontières et des obstacles subsistant en matière de libre circulation, il convient également de renforcer la protection des consommateurs, d'améliorer l'accès à la justice, de faciliter la résolution de litiges en matière de consommation dans le marché unique et d'élargir la dimension sociale du marché unique. Des progrès dans cette direction ont été accomplis en 1995 avec notamment l'adoption d'une position commune concernant la directive sur les paiements transfrontaliers et le développement du réseau EURES (coopération entre les services publics de l'emploi). La Cour de Justice a confirmé que les personnes qui vivent dans un Etat membre mais se procurent l'essentiel de leurs revenus dans un autre Etat membre doivent recevoir le même traitement fiscal que les résidents. Par ailleurs, des milliers de personnes ont bénéficié de la reconnaissance mutuelle des diplômes grâce aux directives communautaires. Néanmoins, le nombre de plaintes enregistrées dans ce domaine a augmenté en 1995 et la Commission proposera d'ici peu une simplification de la législation concernée.

L'Union doit également communiquer de manière plus efficace avec chaque citoyen pour qu'il sache clairement ce que l'Europe est en mesure de lui offrir. Des campagnes d'information vont être

lancées dès 1996 pour expliquer au grand public les rouages du marché unique et les avantages concrets qu'il peut en retirer. Des guides fourniront des informations générales sur les thèmes des différentes campagnes (droit de voyager dans l'Union européenne, droit de vivre et travailler dans un autre Etat membre, accès aux soins de santé, etc.) et les citoyens pourront également se procurer des fiches nationales qui fourniront des informations beaucoup plus détaillées sur les moyens de faire valoir leurs droits.

5. Adapter le marché unique à l'évolution technologique et aux autres changements

Le marché unique est appelé à évoluer pour ne pas être dépassé par le progrès technologique et les changements dans la société. La mise en place de la société de l'information, par exemple, nécessite la création d'un nouveau cadre réglementaire qui tient compte des changements induits par les progrès technologiques (par exemple, les achats à distance, la banque à domicile ou l'enseignement à distance). Des progrès ont été accomplis en ce sens en 1995: le Conseil a adopté la directive sur la protection des données à caractère personnel et a adopté une position commune concernant la proposition de directive sur la protection des bases de données. D'autres questions soulevées par le progrès technologique doivent encore être résolues: un Livre vert pour lancer le débat sur la protection des droits d'auteur et droits voisins dans la société de l'information a été présenté et d'autres suivront en 1996 sur la protection du pluralisme dans les médias, les communications commerciales, la protection des programmes télévisés cryptés, etc. Ce nouveau cadre juridique avec des règles du jeu claires est nécessaire pour susciter la confiance des opérateurs. Il est également indispensable de libéraliser les services qui seront offerts par la société de l'information pour que les opérateurs privés se lancent dans les coûteux investissements nécessaires pour créer l'infrastructure (les réseaux).

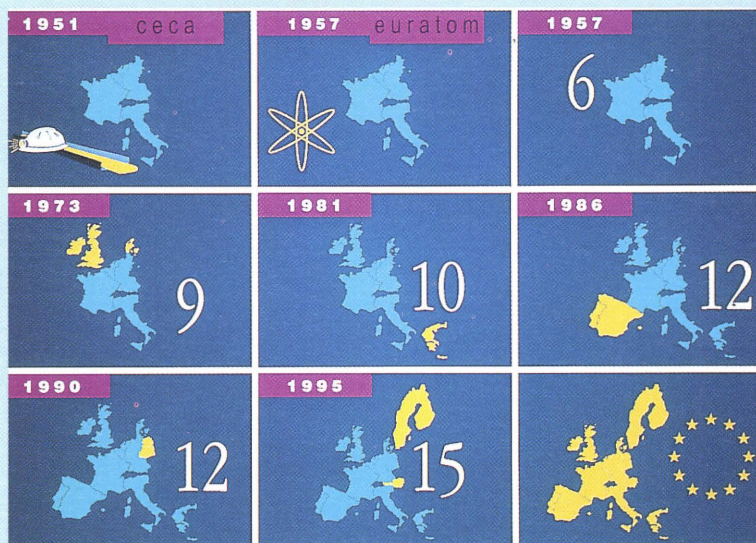


6. Préparer le marché unique à l'élargissement

Un Livre blanc pour aider les pays d'Europe centrale et orientale à préparer leur intégration dans le marché unique a été présenté par la Commission en 1995. Il fournit à ces pays des lignes directrices pour aligner leurs législations et leurs structures administratives sur celles de l'Union. Un Bureau d'échange d'information sur l'assistance technique pour ces pays a été mis en place par la commission depuis le 10 janvier 1996 à Bruxelles pour fournir une

aide pratique et des conseils. La Commission aide également Malte et Chypre à assimiler l'acquis communautaire en vue de l'ouverture de négociations d'adhésion.

Enfin, la Commission s'emploie à affirmer le principe de l'ouverture des marchés sur lequel se fonde son marché unique au-delà de ses frontières: l'accord intérimaire sur la libéralisation des services financiers à l'échelle mondiale signé à l'Organisation Mondiale du Commerce fin juillet 1995 représente un progrès important à cet égard.



Conclusion

Des progrès ont été réalisés en 1995 autour des six lignes d'action qui avaient été définies pour le marché unique, mais beaucoup reste encore à faire. Il s'agit de redoubler d'efforts. La Commission estime ne s'être pas dérobée à cette tâche. C'est maintenant au Conseil et Parlement de prendre des décisions sur les propositions qui leur ont déjà été soumises, aux Etats membres d'appliquer efficacement la législation du marché unique et à toutes les parties intéressées de continuer à soutenir l'objectif du marché unique.

La Commission présentera fin 1996 une analyse plus complète de l'impact et de l'efficacité du marché unique depuis ses débuts ce qui permettra de mieux définir le programme d'action auquel elle devra s'atteler demain.

Quoi qu'il en soit, les priorités sont claires. Il s'agit essentiellement d'achever le marché intérieur pour

les citoyens, d'améliorer l'efficacité du marché unique pour les entreprises (en particulier pour les petites et moyennes entreprises), d'achever la libéralisation des marchés du gaz et de l'électricité ainsi que des télécommunications, de préparer la société de l'information, d'accélérer les travaux sur les réseaux transeuropéens, d'aider l'Europe centrale et orientale à s'adapter aux exigences du marché unique et de veiller à une application équivalente de la législation du marché intérieur dans toute la Communauté.

A cette liste il faut encore ajouter un nouveau défi: celui de simplifier la réglementation imposée aux entreprises et aux particuliers afin de créer un véritable espace unique, économique et civique, sans frontières internes. Il faut moins de réglementation, mais une meilleure réglementation et ce à tous les niveaux: local, régional, national et communautaire.

Références:

Le rapport sur le fonctionnement du marché unique en 1995 sera disponible dans toutes les langues de la Communauté très prochainement. Si vous souhaitez recevoir un exemplaire, vous pouvez adresser votre demande par FAX à Anthony Dempsey. FAX: (+32.2) 296 09 50

European Company Statute:

Fresh hopes for progress

Résumé

L'adoption par la Commission en novembre 1995 de la communication sur l'information et la consultation des travailleurs ouvre de nouvelles perspectives pour l'adoption de la proposition concernant le statut de la société européenne bloquée devant le Conseil depuis de nombreuses années. L'idée avancée dans cette communication est de faire adopter une directive générale sur l'information et la consultation des travailleurs au niveau européen. De cette manière, la proposition de règlement instituant le statut de société européenne pourrait être débarrassée de son volet social qui est à l'origine du blocage, et être adoptée.

The adoption by the Commission in November 1995 of a Communication concerning the information and consultation of employees¹ has given fresh hope for the adoption of the Commission's long-standing proposal for a European Company Statute (ECS)². The absence of this statute is estimated to cost business 30 Billion ECU a year³.

The ECS is an instrument of central importance for the completion of the Single Market, in that it provides for the formation of a type of company (a "European Company" or "SE") which can operate on a Europe-wide basis and be governed by a single Community law directly applicable in all Member States. In areas where the functioning of the SE does not require specific Community rules, the applicable laws will be those governing public limited companies in the Member State in which it has its registered office. The European Company Statute will therefore offer companies established in more than one Member State a means of restructuring their business in a way which best reflects the commercial realities of the Single Market, and of reducing their operating costs by avoiding the need for a complex network of subsidiaries governed by different national company laws. It has also been identified as the most appropriate legal instrument for attracting private capital for the establishment of large trans-European networks.

How to break the deadlock

The ECS has, however, been blocked in the Council for many years, largely as a result of differences of opinion among Member States over the issue of worker involvement. The same issue has also held up progress on the Commission's other proposals regarding statutes for a European Association, European Co-operative Society and European Mutual Society. Each of these proposals currently have their own independent (although similar) provisions governing the role of employees.

The Commission's purpose in issuing this Communication on information and consultation of employees was therefore to take stock of the present situation and initiate a fresh debate on how best to break the dead-

lock in the Council on this issue. The Communication highlights the fact that the European Works Council Directive (adopted by the Council in September 1994) has introduced a new and important element into the equation. It has provided for the establishment of European Works Councils or other procedures for informing and consulting employees of undertakings which operate on a Community scale, and has generally been greeted as a considerable success (even though the United Kingdom is not subject to its requirements, since it was adopted under the Agreement on Social Policy).

The Commission therefore examines the various options for Community action in this area, including the possibility of adopting a global approach to the issue of worker involvement, rather than having separate rules applicable to different types of entity. If such a global approach were adopted, then, given the existence of the European Works Council Directive, immediate steps could be taken to break the deadlock on proposals such as the European Company Statute (which would be subject to that Directive), by withdrawing the individual provisions on worker involvement attached to those proposals.

The Commission points out that this could be done in two ways: either by providing that (a) no European Company could be set up in a Member State which has not transposed the European Works Council Directive, or (b) that the European Works Council Directive could apply in the same way as it does to existing companies of European dimension, without additional conditions being applied.

The Commission considered that, given the complexity and sensitivity of the issues involved, it was appropriate to send the Communication to the Council, Parliament and Economic and Social Committee, as well as to the social partners, before taking any formal initiatives in this area, in order to allow for the fullest possible debate.

¹ *Communication concerning the information and consultation of employees COM(95)547 of 14/11/1995.*

² *Regulation on European Company Statute COM(91)174 of 16 May 1991.*

³ *Ciampi Report on competitiveness (June 1995).*

Resümee

Die Mitteilung der Kommission vom November 1995 zur Information und Konsultation der Arbeitnehmer eröffnet neue Perspektiven für die Annahme des Statuts der Europäischen Aktiengesellschaft (SE), das seit Jahren schon im Rat blockiert ist. In dieser Mitteilung wird der Erlass einer allgemeinen Richtlinie über die Information und Konsultation der Arbeitnehmer auf europäischer Ebene vorgeschlagen. Auf diese Weise könnte die Regelung über die Arbeitnehmerrechte, die der Grund für die Aussetzung der Verhandlungen war, vom SE-Statut abgekoppelt werden, so daß die Verordnung über das SE-Statut endlich erlassen werden könnte.

For more information,
please contact Alex Willan
DG XVII-2
TEL: (+32.2) 296 86 60
FAX: (+32.2) 295 63 77

Accounting ha

New strategy to improve the financial rep

Résumé

La Commission a adopté le 14 novembre 1995 une communication qui définit une nouvelle stratégie en matière d'harmonisation comptable internationale. Il s'agit, d'une part, de faire en sorte que les entreprises européennes opérant sur les marchés internationaux ne soient tenues d'élaborer qu'une seule série de comptes consolidés sur base des normes internationales et, d'autre part, d'améliorer la comparabilité des comptes consolidés élaborés par les entreprises des différents Etats membres.

Résumé

Am 14. November 1995 hat die Kommission eine Mitteilung angenommen, in der eine neue Strategie zur Harmonisierung der internationalen Rechnungslegungsgrundsätze formuliert wird. Auf diese Weise soll erreicht werden, daß europäische Unternehmen, die auf internationalen Märkten tätig sind, nur noch einen konsolidierten Abschluß nach internationalen Rechnungslegungsnormen erstellen müssen. Gleichzeitig wird so die Vergleichbarkeit der von Unternehmen aus verschiedenen Mitgliedstaaten erstellten konsolidierten Abschlüsse verbessert.

A Communication on "Accounting Harmonisation: a new Strategy vis-à-vis International Harmonisation" was adopted by the Commission on 14 November 1995. The Communication outlines a Commission action plan to ensure European Union companies looking to raise capital on international markets do not have to draw up more than one set of consolidated accounts. The action plan also aims to improve the comparability of accounts drawn up by companies in different Member States.

Key objectives

The Commission will examine the possibility for EU companies which operate internationally to prepare their consolidated accounts on the basis of international accounting standards. The aim is to achieve this without resorting to additional Community legislation, or in other words, to simplify and improve financial reporting requirements in the Single Market, not to create new administrative burdens.

Key objectives of the new strategy proposed by the Commission are:

- easier access for European companies to international capital markets;
- improved comparability of consolidated accounts prepared by those companies which are important players within the Single Market.

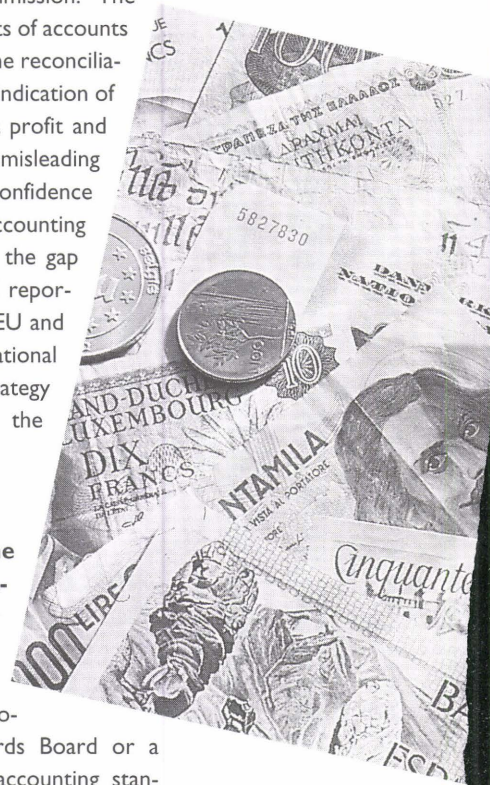
The problem for companies seeking stock exchange listing outside the EU is that the accounts which they prepare on the basis of their national legislation, which follows from the EU Accounting Directives (notably the 4th and 7th Company Law Directives on annual and consolidated accounts, 78/660/EEC and 83/349/EEC), are not accepted in major securities markets outside Europe. Instead, EU-based companies wishing to raise capital on third country markets can be required to establish different sets of accounts in order to meet different financial reporting requirements. For example, when Daimler-Benz sought a

listing on the New York Stock Exchange, it was obliged to reorganise its accounting system completely in order to satisfy the requirements imposed by the US Securities and Exchange Commission. The production of different sets of accounts with different results or the reconciliation of accounts with the indication of different amounts for net profit and shareholders equity is misleading and reduces investors' confidence in the credibility of the accounting rules. In order to bridge the gap between present financial reporting requirements in the EU and the needs of the international capital markets, a new strategy has been proposed in the Communication.

First step: checking the conformity of international standards with EU Directives

Rather than creating a European Accounting Standards Board or a new layer of European accounting standards on top of the existing layers of national and international standards, the Communication proposes to associate the EU with the efforts undertaken by IASC (International Accounting Standards Committee) and IOSCO (International Organisation of Securities Commissions) towards a broader international harmonisation of accounting standards.

As a matter of priority, the Commission will therefore examine, together with the Member States in the context of the Contact Committee on the Accounting Directives, the conformity of existing International Accounting Standards (IAS) with the EU's Accounting Directives. Establishing that these standards are in conformity with the Accounting Directives is an essential first step if Member States are to allow their large companies to prepare their accounts on this basis. If this examination reveals any inconsistencies between the Directives and IAS, these will be examined on a case by case basis.



Harmonisation:

Accounting framework for companies in Europe

Improve the comparability of consolidated accounts

A greater emphasis on international harmonisation means that more attention should be paid in the international harmonisation debate to European interests. It is therefore essential to improve co-ordination between all bodies which play a role in

accounting standard setting in the Member States.

Better co-ordination is also necessary to improve the comparability of the accounts of those companies which are not seeking a listing on international capital markets but which are nevertheless important players within the Single Market. Lack of comparability can give rise to distortions of competition and hinder potential investors' assessment of a company. In order to achieve this enhanced co-ordination, the Communication proposes to improve the functioning of the Contact Committee set up under the 4th Company Law Directive on the annual accounts of limited liability companies. The Contact Committee should deal with a number of accounting issues for which no immediate solution is found in the existing Accounting Directives. Of course, this is only possible within the limits determined by the Accounting Directives. The Commission will decide how to make the best use of the advice given by the Committee, for example to include it in an interpretative Communication or in a Recommendation. Effective technical co-operation in the Contact Committee will make it possible to avoid legislation in most cases.

It is proposed to concentrate the work of the Contact Committee on consolidated accounts. A more general approach including individual accounts would be more likely to run into controversy, since these are in many Member States directly related to reporting for tax purposes and to the assessment of the profit available for distribution.

The Commission believes that professionals using and preparing accounts should remain closely associated with the work of the EU in the accounting field. The Accounting Advisory Forum, which was set up in 1991 and comprises representatives of the main professions using and preparing accounts as well as of national accounting standard setting bodies, will therefore continue its role as a consultative body. The expertise available in the Forum will be associated with the technical work of the Contact Committee.

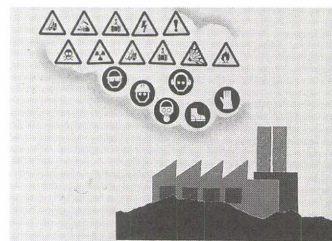
Benefits expected

With its Communication, the Commission wants to offer a clear prospect that companies seeking listings on US and other world markets will be able to remain within the EU accounting framework and that US GAAP (Generally Accepted Accounting Principles), over which they and their governments can exercise no influence, is not the only option. With this new strategy, the EU is not abandoning the field of accounting harmonisation, but is rather strengthening its commitment and contribution to the international standard-setting process, which offers the most efficient and rapid solution for the problem of companies operating on a world-wide scale. At the same time, the improvement of the level of financial reporting of European companies with an international vocation will certainly have a positive impact on financial reporting practices of other European companies. It is expected that improved financial reporting in consolidated accounts will encourage small and medium-sized companies to improve their financial reporting, even though they do not prepare consolidated accounts themselves. The implementation of this new strategy will ultimately benefit both users of accounts and those who prepare them.

IN BRIEF

Guidelines on environmental issues in accounting

A set of guidelines on how to reflect environmental considerations in companies' annual accounts has been drawn up by the Accounting Advisory Forum as an advisory document¹ to the European Commission. The objective of the guidelines, entitled "Environmental Issues in Financial Reporting", is to ensure that the accounts clearly reflect not only a company's attitude towards the environment but also the impact of environmental risks and liabilities on a company's financial position. However, the guidelines are not legally-binding and do not necessarily represent the Commission's official position.



Copies of "Environmental Issues in Financial Reporting" are available (only in English for the moment) from the Commission's financial information unit (DG XVI/D-3)
TEL: (+32.2) 295 34 70
FAX: (+32.2) 299 47 45

¹ The Forum, which comprises accounting professionals, standard-setters and users of accounts, is not itself a standard-setting body but advises the Commission on accounting issues.

References:

"Accounting Harmonisation: a new Strategy vis-à-vis International Harmonisation" (COM(95)508)

For more information, please contact
Karel Van Hulle
DG XVI/D-3
TEL: (+32.2) 295 79 54
or 295 34 70
FAX: (+32.2) 295 47 45

Voitures:

La Commission clarifie les règles pour les importations par des particuliers

La Commission a adopté le 20 décembre 1995 une communication pour faciliter les achats par des particuliers de voitures dans un autre Etat membre¹. La Communication clarifie l'interprétation de la Commission de l'application des règles communautaires sur la libre circulation des marchandises (Articles 30 à 36 du Traité CE) aux procédures de réception et d'immatriculation des véhicules d'occasion ou neufs qui ont été précédemment immatriculés dans un autre Etat membre de l'Union européenne.

La Commission a constaté, depuis un certain nombre d'années, que les citoyens rencontrent de nombreux obstacles administratifs au cours de leurs démarches pour faire immatriculer un véhicule qu'ils ont acquis dans un autre Etat membre: près de 20% des plaintes concernant la libre circulation des marchandises enregistrées par la Commission en 1995 concernaient les importations de voitures par des particuliers!

Le but de la communication est d'expliquer de manière claire et concrète le droit applicable tel qu'il découle du Traité CE, de la législation européenne et de la jurisprudence de la Cour de Justice. Le texte adopté par la Commission ne crée pas d'obligations juridiques nouvelles mais constitue un instrument de transparence très utile pour la coopération entre administrations nationales. La communication explicite les formalités imposées au citoyen pour l'immatriculation d'un véhicule importé d'un autre Etat membre ainsi que les garanties de procédure dont il bénéficie. Ces clarifications devraient permettre aux administrations nationales de mieux appliquer le droit communautaire et faciliter les achats transfrontaliers de voitures par les particuliers.

Certificat de conformité communautaire = formalités simplifiées

Grâce à la délivrance du certificat de conformité communautaire, qui est obligatoire pour les véhicules neufs depuis le

1er janvier de cette année, ces véhicules pourront être immatriculés sur simple présentation de ce certificat sans qu'aucun contrôle ne soit imposé. En outre, pour les véhicules usagés, les autorités nationales chargées de l'immatriculation ne pourront exiger un contrôle technique du véhicule que si un contrôle identique est exigé pour l'immatriculation des véhicules nationaux.

Certains véhicules qui ont été mis en service avant le 1er janvier 1996 peuvent avoir reçu une réception nationale. Dans ce cas, le constructeur ou son représentant doit délivrer un certificat attestant que le véhicule répond au type homologué dans l'Etat membre d'immatriculation sous réserve ou non de quelques points qu'il doit indiquer. Le demandeur d'immatriculation peut alors, si ces points ne posent pas de problèmes de sécurité ou d'environnement, obtenir sans problème l'immatriculation de son véhicule.

Les garanties de procédures

- Les autorités nationales sont chargées de s'assurer que le fabricant qui délivre les documents nécessaires à l'immatriculation n'impose pas des frais de plus de 100 ECU ou des délais de plus de 3 semaines au demandeur d'immatriculation.
- Tout refus ou retrait d'une immatriculation doit être dûment motivé et notifié à l'intéressé avec indication des voies de recours offertes dans l'Etat membre d'immatriculation.
- Les autorités nationales ne peuvent engager de poursuites à l'encontre d'un résident bénéficiant d'une immatriculation provisoire lorsque le retard apporté à l'immatriculation définitive du véhicule est imputable à ces autorités.

¹ La Communication interprétative adoptée le 20/12/1995 met à jour et remplace une communication interprétative précédente (88/C 281/08 du 4/11/88) sur le même sujet. Cette mise à jour prend acte notamment de l'entrée en vigueur de la procédure de réception dite "CE", obligatoire depuis le 1/1/96, ainsi que de l'application de la Directive sur le contrôle technique périodique du véhicule (91/328/CEE du 21/6/91).

Resümee

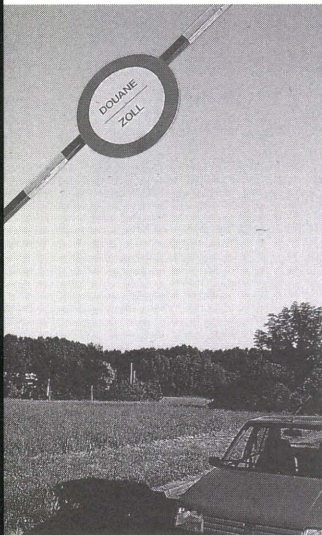
Die Kommission nahm am 20. Dezember 1995 eine Mitteilung an, die die Einfuhr von Kraftfahrzeugen aus einem anderen Mitgliedstaat durch Privatpersonen vereinfachen soll. In dieser Mitteilung wird die Anwendung der EG-Vorschriften über den freien Warenverkehr (Art. 30-36 EG-Vertrag) auf Bauartgenehmigungsverfahren und die Zulassung von Neu- und Gebrauchtwagen, die vorher in einem anderen Mitgliedstaat zugelassen waren, erläutert. Die Mitteilung, in der im einzelnen auf die Formalitäten eingegangen wird, die von den Bürgern erfüllt werden müssen, sowie auf die Verfahrensvorschriften, die Zeit und Geld sparen helfen sollen, soll dazu beitragen, die Anwendung des einschlägigen Gemeinschaftsrechts durch die nationalen Behörden zu verbessern und den Erwerb von Kraftfahrzeugen in anderen Mitgliedstaaten durch Privatpersonen zu erleichtern.

Références: SEC(95)2262 du 20/12/1995

Pour plus d'informations, vous pouvez contacter
Etienne De Perier
DG XV/B-I
TEL:(+32.2)299 49 71
FAX:(+32.2)295 71 91

Summary

A Communication to facilitate imports of cars from another Member State by private individuals was adopted by the Commission on 20 December 1995. The Communication outlines the Commission's interpretation of the application of Community rules on free movement of goods (Articles 30 to 36 of the EC Treaty) to procedures for the type-approval and registration of new and second-hand vehicles which were previously registered in another Member State. The Communication, which clarifies the formalities imposed on the citizen and outlines the procedural safeguards in terms of costs and time taken for registration, is aimed to help national administrations to apply Community law in this field and to facilitate acquisition by individuals of cars from another Member State.



Diplômes d'architectes:

La dérogation "Fachhochschule" sera maintenue

La durée minimale de la formation en architecture est de quatre années d'étude à plein temps selon les dispositions de la directive 85/384/CEE du Conseil, du 10 juin 1985. Cependant, pour les formations en architecture dispensées par les "Fachhochschulen" (ci-après "FH") de la République Fédérale d'Allemagne, la directive prévoit que la durée de la formation est d'au moins trois années à temps plein, ce qui constitue donc une dérogation à la règle générale. Elle stipule également que pour que les diplômés des "FH" sanctionnant une formation de trois ans puissent être reconnus dans les autres Etats membres, cette formation doit être complétée par une expérience professionnelle de 4 ans en Allemagne. De plus, l'ordre professionnel doit établir en ce cas que les travaux accomplis par l'architecte concerné constituent des applications

probantes de l'ensemble des connaissances requises pour la formation normale en architecture.

La dérogation en cause n'a pas de limite temporelle. La directive prévoyait que la Commission présente un rapport en 1995 sur l'application de cette dérogation et des propositions appropriées, sur la base de l'expérience acquise et compte tenu de l'évolution des formations dans le domaine de l'architecture. L'expérience acquise a montré que l'application de la dérogation en question n'a pas en général posé de problèmes. En plus la durée de la formation en architecture des "FH" est progressivement passée, à partir de 1987, dans la plupart des "Länder", à 4 années. Restent cependant, bien entendu, des formations "FH" de trois années acquises entre 1987 et 1995. Dans ces conditions, la Commission a décidé de ne pas proposer cette abrogation.

Références:
COM(95)672 du
15/12/1995

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter Joao
Armando de Abreu Rocha
DG XVI/E-2
TEL:(+32.2)296 15 66
FAX:(+32.2)295 93 31

IN BRIEF

Pas de mesures de sauvegarde pour empêcher les importations de médicaments d'Espagne

Sur proposition du Commissaire en charge du Marché intérieur, Mario Monti, en accord avec le Commissaire chargé de la politique industrielle, Martin Bangemann, la Commission a, par décision du 20 décembre 1995, rejeté les demandes de l'Allemagne, de l'Autriche, de la Belgique, du Danemark, de la France, de l'Irlande et du Royaume-Uni à être autorisés à adopter des mesures de sauvegarde en vertu de l'article 379 de l'Acte d'adhésion de l'Espagne et du Portugal, à l'encontre de produits pharmaceutiques en provenance d'Espagne. L'Italie, les Pays Bas et la Suède se sont raliés aux soucis exprimés dans les sept demandes précitées, sans cependant introduire de demande formelle.

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
Guyslaine Guisolphé
DG XVI/B-1
TEL:(+32.2)295 18 60
ou 296 20 91
FAX:(+32.2)295 71 91

Municipal voting rights:

Non-nationals can vote from 1 January 1996

On 1 January 1996, Directive 94/80/EEC laying down detailed arrangements for the exercise of the right to vote and to stand as a candidate in municipal elections by citizens of the Union residing in a Member State of which they are not nationals¹, came into force. Based on article 8B of the Treaty, the Directive does not seek to harmonise electoral laws but introduces the principle of non-discrimination whereby residents may exercise their rights in their Member State of residence on the same conditions as nationals. In derogation to the rule of equal treatment however, when the proportion of non-national residents exceeds 20% of the total population of a Member State (Luxembourg), voters and candidates must qualify for a minimum residence period (up to 6 and 12 years respectively). Likewise, Belgium may submit the right to vote of Union citizens, in a limited number of local government units, to a minimum residence period (up to 6 years). The Directive also allows Member States to reserve the

functions of mayor and alderman to its own nationals.

German authorities anticipated the deadline for implementation of the Directive by allowing EU nationals resident in Berlin to take part in the October 1995 municipal elections. At present, Ireland, Luxembourg, Finland and the United Kingdom have transposed the Directive into national law. Likewise, in Germany and Austria, 15 out of 16 and 3 out of 9 Länder respectively have implemented the Directive.

On 11 January 1996, the Commission adopted a proposal for a Council Directive² modifying Council Directive 94/80 so as to amend the annex of the Directive in order to include, for the three new Member States (Austria, Finland and Sweden), the references to the municipalities in which non-national Union citizens are entitled to participate in the elections on the same conditions as national citizens.

¹ EC Official Journal N°L368 of 31/12/1994

² COM(95)499

For more information
please contact
Fabrizia Benini
DG XVI/A-3
TEL:(+32.2)296 64 17
FAX:(+32.2)295 60 90

Free movement

Commission intervenes to so

EN BREF

Vers un élargissement de Schengen aux pays nordiques

Le Comité exécutif Schengen a décidé lors de sa réunion du 20 décembre 1995 à Ostende (Belgique), d'engager des négociations en vue de l'adhésion du Danemark, de la Suède et de la Finlande à la Convention et de la conclusion d'un accord de coopération avec la Norvège et l'Islande. La Convention d'application de Schengen, visant la suppression des contrôles sur les personnes aux frontières communes entre les pays participants, est pleinement opérationnelle depuis le 26 mars 1995 entre sept pays de l'Union européenne: Belgique, Pays-Bas, Luxembourg, Allemagne, France, Espagne et Portugal. L'extension de l'application de la Convention à l'Autriche, à l'Italie et à la Grèce (qui ont déjà adhéré à Schengen) est en préparation. La France, qui a maintenu temporairement des contrôles à ses frontières nationales en application de la clause de sauvegarde de la Convention de Schengen, a indiqué lors de cette réunion qu'elle pourrait probablement se prononcer sur la levée de ces contrôles vers la fin janvier. Les Pays-Bas ont pris la présidence du Comité exécutif Schengen au 1er janvier 1996 pour six mois.

*Pour plus d'informations, vous pouvez contacter Jan De Ceuster DG XVI/A-3
TEL:(+32.2)296 10 72
FAX:(+32.2)295 60 90*

On 13 December 1995, the Commission decided to send reasoned opinions (the second stage of formal infringement procedures under Article 169 of the EC Treaty) to a number of Member States for violations of Community rules on the free movement of professions. In the absence of a satisfactory reply to the reasoned opinions within 40 working days of receipt, the Commission may decide to refer the Member States in question to the Court of Justice.

France: ski instructors

The Commission requires an amendment of French legislation and practice on the recognition of sport diplomas and, particularly, ski instructor diplomas issued by other Member States. The Commission considers that France has failed to fulfil its obligations under Directive 92/51/EEC on the recognition of diplomas. The Commission decision follows complaints from ski instructors who have obtained their qualification in another Member State. Under Community law, they are entitled to have their diplomas recognised in France for the purpose of exercising their profession there.

For more information on the recognition of sport diplomas, please contact Yves Le Losteque DG XVI/E-2
TEL:(+32.2)296 52 32 • FAX:(+32.2)295 93 31

Greece: hotel managers

The Commission considers that the Greek law on exercising the profession of hotel manager (Decree 3594/1956) violates the Directive 68/366/EEC concerning certain self-employed persons. In particular, the Greek law requires hotel managers wishing to exercise their profession in Greece to obtain prior authorisation which is only delivered if the manager concerned has a diploma issued by the Greek National Tourism School or has followed a course there. However, under the terms of Directive 68/366, Member States are obliged to recognise experience gained exercising the professions in question for a certain time in another Member State as a sufficient condition for access to professional

activities for which the host Member State requires possession of knowledge and general, commercial or professional aptitude.

For more information about Directive 68/366/EEC, please contact Giovanni Mastrogiacomio DG XVI/E-2
TEL:(+32.2)296 93 55 • FAX:(+32.2)295 93 31

Portugal: private security services

The Commission considers that the Portuguese statute on private security services violates the EC Treaty's rules on freedom of establishment (Article 52 of the EC Treaty), free movement of workers (Article 48) and free provision of services (Article 59). This is because under the Portuguese statute only Portuguese companies can provide private security services in Portugal and the security staff must be of Portuguese nationality.

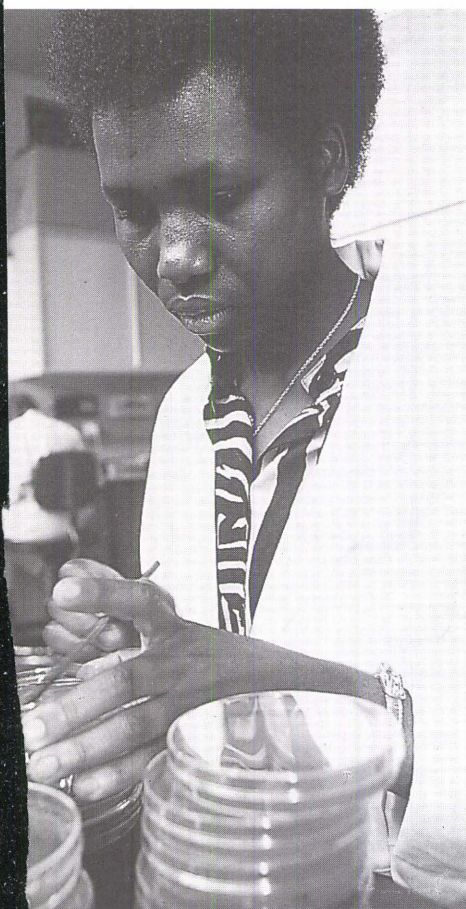
For more information about free movement of private security services, please contact Fernando Castillo de la Torre DG XVI/E-1
TEL:(+32.2)296 15 99 • FAX:(+32.2)295 09 92

Germany: teachers

The Federal Republic of Germany has failed to implement properly Directive 89/48/EEC setting up a general system of recognition of diplomas awarded on completion of professional education and training lasting at least three years after school leaving examinations (equivalent of A-levels or "baccalauréat"). This Directive was due to be implemented in national legislation before 4 January 1991. The particular problem concerns the recognition of teachers' qualifications obtained in other Member States. In Germany, the recognition of diplomas for access to the teaching profession falls within the competence of the Länder. To date, the German authorities have notified transposition measures adopted by twelve Länder, but they have not yet notified the transposition provisions of the four other Länder (Baden-Württemberg, Brandenburg, Sachsen-Anhalt and Mecklenburg-Vorpommern).

For more information about Directive 89/48/EEC, please contact Maria Gomez Leal DG XVI/E-2
TEL:(+32.2)295 99 63 • FAX:(+32.2)295 93 31

of professions: The Single Market problems



United Kingdom: recognition of medical diplomas

The United Kingdom has failed to transpose Directive 89/594/EEC, except with regard to the provisions concerning veterinary surgeons. This Directive amends several previous Directives concerning the mutual recognition of diplomas, certificates and other evidence of formal qualifications as doctors, nurses responsible for general care, dental practitioners, veterinary surgeons and midwives. The Directive should have been transposed completely into UK law by 8 May 1991 at the latest. However, the provisions concerning doctors, general care nurses, dental practitioners and midwives have

still not been put into effect. The United Kingdom failed to answer to a letter of formal notice sent on 12 July 1995.

For more information about Directive 89/594/EEC, please contact Maria Isabel Alvarez Cuartero DG XV/E-2
TEL:(+32.2)296 05 66 • FAX:(+32.2)295 93 31

Greece: minimum duration of training for physicians

Greece has failed to transpose properly Directive 93/16/EEC concerning the recognition of doctors' qualifications. In particular, Article 134 of Greek law 2071-92 provides for a duration of training to qualify as an occupational physician of six months to one year whereas Articles 24 and 27 of the Directive 93/16 specify that the minimum duration of training is four years. The Commission considers that the Greek authorities' answer to the letter of formal notice sent on 6 July 1995 was not satisfactory.

For more information about Directive 93/16, please contact Eric Vliebergh DG XV/E-2
TEL:(+32.2)295 90 61 • FAX:(+32.2)295 93 31

IN BRIEF

"Have gun, will travel ..."

To facilitate the free movement of marksmen and hunters and ease administrative arrangements relating to the Community firearms legislation (Directive 91/477/EEC), the Commission adopted a Recommendation on 25 February 1993 providing for the introduction of the European firearms pass with a uniform format. The Commission has now adopted (on 12 January 1996) a further supplementary Recommendation extending the scope of the initial Recommendation to include the three new Member States (Austria, Finland and Sweden). At present, the European firearms pass is issued by ten of the former twelve Member States in conformity with the uniform format specimen recommended by the Commission (delays have been experienced in its introduction by France and Italy).

*For more information, please contact Gérard Beaudu, DG XV/A-3
TEL:(+32.2)295 99 26
FAX:(+32.2)295 60 90*

Spécialisations médicales: Proposition modifiée de directive

La Commission a adopté le 27 novembre 1995 une proposition modifiée de directive concernant la directive 93/16/CEE visant à faciliter la libre circulation des médecins et la reconnaissance mutuelle de leurs diplômes. Cette proposition vise à habiliter la Commission à modifier elle-même certaines dispositions de la directive - il s'agit des listes des spécialisations médicales communes à tous les Etats membres ou à certains Etats membres ainsi que des listes de la durée des formations médicales correspondantes - afin de pouvoir les adapter avec rapidité et souplesse aux nécessités du moment. La proposition prévoit une procédure de comitologie associant le Comité de hauts

fonctionnaires de la santé publique (comité de gestion composé de fonctionnaires des Etats membres) au processus de décision. Toutefois, aux fins de la mise en œuvre de cette procédure, d'autres instances pourront également être consultées et notamment le Comité consultatif pour la formation des médecins. Celui-ci a déjà constitué un groupe de travail dont le mandat est précisément de formuler des propositions de modification de la directive en matière de spécialisations médicales. Cette directive devrait en principe être définitivement adoptée par le Conseil, après avis du Parlement européen en seconde lecture, au cours du premier semestre de 1996.

Références: COM(95)437
du 27/11/1995

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
Eric Vliebergh DG XV/E-2
TEL:(+32.2)295 90 61
FAX:(+32.2)295 93 31

Protection des inventions

Nouvelle proposition

Summary

The Commission adopted on 13 December 1995 a new proposal for a Directive on the legal protection of biotechnological inventions after the rejection of the joint text of the Conciliation Committee by the European Parliament on 1 March 1995. The new proposal takes full account of the European Parliament's ethical concerns. It draws a clear distinction between inventions and discoveries, excludes completely from patentability methods of germ line gene therapy on humans, establishes a balance between the suffering or physical handicaps that genetic alterations can inflict on animals and the benefits that can be derived from the invention, and introduces directly into patent law a derogation for farmers in respect of breeding stock.

La Commission a adopté le 13 décembre 1995 une nouvelle proposition de directive relative à la protection juridique des inventions biotechnologiques, suite au rejet par le Parlement européen du projet commun du Comité de conciliation le 1er mars 1995. Le but de cette directive est de préciser dans quelle mesure et à quelles conditions un brevet peut protéger des inventions issues de la biotechnologies de manière à créer un cadre juridique homogène en Europe et éviter l'apparition de réglementations nationales disparates qui freineraient la recherche. La nouvelle directive exclut sans équivoque tout traitement visant à modifier le code génétique des êtres humains et limite de tels traitements sur les animaux pour éviter toute souffrance inutile.

Nécessité d'une directive

Le droit des brevets s'appliquant de nos jours en Europe a été écrit il y a une trentaine d'années, soit à une époque où

Le vivant est-il brevetable?

- Dans l'état actuel du droit des brevets, indépendamment de la nouvelle proposition de directive, le vivant est brevetable. La nouvelle proposition n'invente pas la brevetabilité du vivant. Aujourd'hui, il n'y a aucune barrière juridique à la brevetabilité du vivant. Autrement dit, la matière animée doit être traitée de la même manière que la matière inanimée. Les principes de base du droit des brevets sont extrêmement simples: pour être protégé par un brevet, il faut respecter les conditions de brevetabilité (nouveau, activité inventive et application industrielle). Ces principes s'appliquent quel que soit le domaine technique en cause, qu'il concerne la matière animée ou inanimée.

les possibilités des biotechnologies étaient inconcevables. La biotechnologie contribue d'une manière très importante à la mise sur le marché d'une nouvelle génération de médicaments et de produits agricoles et alimentaires qui contribuent au progrès dans la lutte contre des maladies graves. Par ailleurs, dans le domaine agricole, il est possible, grâce à ces progrès, d'augmenter les rendements et de développer des espèces résistant à la fois aux conditions climatiques et aux maladies des plantes.

Ces technologies ne sont utilisables qu'à condition que les progrès puissent être exploités commercialement grâce à l'exclusivité octroyée par le brevet. Il est donc nécessaire de préciser dans quelle mesure le droit existant des brevets peut s'appliquer aux inventions biotechnologiques et c'est exactement ce que fait la directive. Pour l'instant, cette absence de clarification, notamment par rapport à ce qui doit être exclu de la brevetabilité, bloque le processus de délivrance des brevets. Ainsi, au sein de l'Office Européen des Brevets (OEB) installé à Munich, plus de 300 demandes de brevets concernant des animaux et plus de 700 demandes de brevets concernant des plantes sont toujours pendantes.

Quels changements ont été introduits ?

1. Intégration des préoccupations éthiques

Le nouveau texte répond davantage aux préoccupations d'ordre éthique exprimées



Ne peut-on pas dire qu'un brevet sur un élément isolé du corps humain est, en réalité, un brevet sur une loi de la nature?

- Par définition, toutes les activités humaines se déroulant sur cette terre ne peuvent que se soumettre aux lois de la nature ou les utiliser. Ainsi, tous les brevets existant au monde ne font qu'utiliser les lois de la nature. L'invention existe à partir du moment où l'intervention humaine produit un résultat que la nature est incapable d'accomplir par elle-même. Par exemple, le corps humain produit naturellement de l'interféron, mais la production d'interféron en dehors du corps humain n'est pas quelque chose de naturel.

ions biotechnologiques:

de la Commission

par le Parlement européen. La nouvelle proposition n'est pas destinée à résoudre les problèmes éthiques qui se posent en amont et en aval de la biotechnologie et ne comporte aucune disposition autorisant ou interdisant des recherches ou la commercialisation de telle ou telle invention biotechnologique. Son objectif est de préciser ce qui est brevetable et ce qui ne l'est pas et à cet égard, la nouvelle proposition intègre de manière univoque les soucis éthiques exprimés par le Parlement.

Le nouveau texte établit clairement que les méthodes permettant de corriger et/ou modifier le code génétique d'un embryon humain dans le cadre d'une fécondation "in vitro" sont exclues de la brevetabilité. Les mots "en tant que tels" à propos de la brevetabilité des éléments du corps humain, qui avaient créé la confusion et provoqué le rejet par le Parlement européen, ont été supprimés. De même, en ce qui concerne les animaux, il est spécifié qu'une invention ne peut être brevetée si elle inflige des souffrances ou des handicaps à l'animal qui sont disproportionnés par rapport à l'utilité substantielle que représente l'invention.

2. Distinction nette entre "invention" et "découverte"

La proposition indique clairement qu'une découverte ne peut pas être brevetable et précise les conditions dans lesquelles une invention peut être brevetée.

En résumé, on peut dire que l'on est en présence d'une invention si celle-ci présente une solution technique à un problème technique.

Par exemple, le fait de découvrir une substance dans la nature ne constitue qu'une découverte. Toutefois, si un procédé permettant de

l'obtenir est mis au point, ce procédé est brevetable.

La souris oncogène de Harvard pourrait-elle être brevetée sous la nouvelle directive?

- Nul ne peut prétendre savoir avec certitude comment une loi pourrait être appliquée. Par rapport au cas de la souris de Harvard¹, il faut noter que la nouvelle proposition introduit dans la législation deux éléments qui n'y s'y trouvent pas actuellement. D'une part, elle indique qu'il faut faire une évaluation entre la souffrance infligée à l'animal, du fait de l'invention, et l'utilité substantielle que l'invention représente. D'autre part, en plus de cette évaluation, la proposition dit que la souffrance infligée, si elle est "acceptable" par rapport à l'utilité substantielle que représente l'invention, doit être proportionnelle aux objectifs poursuivis. Il ne s'agit donc pas de faire souffrir inutilement ou pour des motifs futiles.

3. Maintien du "privilège de l'agriculteur"

La nouvelle proposition se veut plus claire en prévoyant expressément la possibilité, pour un agriculteur, d'utiliser une partie de son bétail d'élevage pour renouveler son cheptel. L'objectif est d'indiquer aux opérateurs en biotechnologie quelles inventions ils sont susceptibles de voir protégées par brevet. Cela est absolument essentiel pour savoir dans quels domaines de recherche/développement les investissements pourraient être rentabilisés. La compétitivité de l'industrie européenne ne

1 L'Université de Harvard a fait breveter aux Etats-Unis une souris génétiquement modifiée pour développer un cancer. Ces animaux servent à tester les nouveaux médicaments destinés à lutter contre cette maladie.

Resümee

Am 13. Dezember 1995 nahm die Kommission einen neuen Vorschlag für eine Richtlinie über den rechtlichen Schutz biotechnologischer Erfindungen an, nachdem der gemeinsame Entwurf des Vermittlungsausschusses am 1. März 1995 vom Europäischen Parlament abgelehnt worden war. Der neue Vorschlag trägt den ethischen Bedenken des Europäischen Parlaments in vollem Umfang Rechnung. Es wird nun klar zwischen Erfindungen und Entdeckungen unterschieden, Methoden der Keimbahntherapie zur Anwendung am Menschen sind nicht patentierbar, Leiden oder körperliche Beeinträchtigungen, die durch Verfahren zur Veränderung der genetischen Identität von Tieren hervorgerufen werden können, müssen in einem angemessenen Verhältnis zu den dadurch gewonnenen Vorteilen stehen, und es wird ausdrücklich ein Landwirteprivileg für Zuchtvieh eingeführt.

Références:

COM (95)661 du
13/12/1995

Pour plus d'informations,
vous pouvez contacter
Dominique Vanderghyest
DG XV/E-3

TEL: (+32.2) 295 69 23
FAX: (+32.2) 296 17 36

Quelle est la différence entre le droit américain et le droit européen?

- Au sein de la législation américaine, il n'y a pas d'exclusion de la brevetabilité concernant l'ordre public ou les bonnes mœurs, ni concernant les races animales ou les variétés végétales.

Community Trade Mark:

Applications may be filed as of 1 January 1996

IN BRIEF

Inaugural meeting of new data protection Working Party

The representatives of the authorities in charge of the protection of privacy in the Member States (Data Protection Commissioners) and the Commission (DG XV) gathered together in Brussels on 17 January 1996. The first meeting of the Working Party established by Directive 95/46/EEC¹ heralds a new phase of cooperation in the area of data protection. In welcoming the participants, John Mogg, Director General of DG XV, stressed the importance of pooling the collective expertise of the authorities, particularly as transposition of the Directive will effectively reshape and modernise data protection law across the EU. The clear challenge is to ensure the effective protection of individuals at a time of major developments in technology and in the advent of the Information Society. A more detailed report on this meeting and on the tasks facing the group in the coming year will be included in the next issue.

*For more information, please contact Francesco Ruggieri Laderchi DG XVII/D-1
TEL:(+32.2)295.08.15
FAX:(+32.2)296.68.40*

¹ EC Official Journal N°L 281 of 23/11/1995.

Applications for Community Trade Marks may be filed as from 1 January 1996 at the Office for harmonisation in the Internal Market in Alicante. In order to make the Office operational, the Commission adopted on 13 December 1995 two Regulations required for the application of the Community Trade Mark Regulation. The Regulations (EC Official Journal N°L303 of 15/12/1995) concern the procedural rules for filing and registering a Community Trade Mark and the fees applicable.

The first Commission Regulation adopted, referred to as "the Implementing Regulation", contains procedural rules on the filing and registration of Community Trade Marks. It includes rules on the examination of trade mark applications by the Harmonisation Office and opposition proceedings, on the administration of Community Trade Marks, on appeals against decisions of the Office and on proceedings concerning revocation or invalidity of Community Trade Marks.

The second Commission Regulation adopted, referred to as "the Fees Regulation", determines in particular the amount of the fees, payable to the Harmonisation Office and the ways in which they must be paid. In addition, the Regulation empowers the President of the Office, subject to certain conditions, to lay down the charges which

may be payable to the Office in respect of services it may render, like the delivery of extracts from the Office's register.

Applications for Community trade mark may be filed as from 1 January 1996. However, the filing date of applications which will be filed between 1 January and 1 April 1996 will be 1 April 1996. The filing date of applications which will be filed after 1 April 1996 will be their date of filing.

The preparatory work on the opening of the Harmonisation Office for the filing of Community Trade Mark applications started in September 1994, almost immediately after the appointment of the President (Jean-Claude Combaldieu) and the two vice-presidents of the Office (Alberto Casado and Alexander Von Mühlendahl) by the EU's Council of Ministers.

The address of the Harmonisation Office is:

Office for Harmonisation
in the Internal Market
(trade marks and designs)
Avenida de Aguilera 20
B- 03080 Alicante
Spain
TEL:(+34.6)5139 100
FAX:(+34.6)5139 173

TYPE OF FEE	AMOUNT (in ECU's)
Basic fee for the application for registration of a Community trade mark, covering a maximum of three classes of goods or services	975
Opposition fee	350
Basic fee for the registration of a Community trade mark, covering a maximum of three classes of goods and services	1,100
Basic fee for the renewal of an individual mark	2,500
Fee for the application for revocation or for a declaration of invalidity	700
Appeal fee	800

IN BRIEF

Plant-protection inventions

The Internal Market Council adopted on 23 November 1995 a Common Position on the proposed Regulation harmonising the duration of industrial property rights in respect of plant-protection products (insecticides, fungicides and herbicides). The aim of the proposed Regulation is to introduce a new industrial-property title, the supplementary protection certificate, which will provide an effective safeguard for any invention in the plant-protection sector for a maximum overall period of fifteen years (from the moment at which the product is first placed on the market in the Union). The Regulation should be adopted definitively during 1996 and enter into force six months after its publication in the EC Official Journal.

*For more information, please contact Pascal Leardini, DG XVII/E-3
TEL:(+32.2)296 13 06
FAX:(+32.2)296 17 36*

References: Common Position EC Official Journal N°C353 of 30/12/1995.

*For more information, please contact Erik Nooteboom, DG XVI/E-3
TEL:(+32.2)296 03 48
FAX:(+32.2)296 17 36*

Court condemns obstacles to free establishment

The judgment of the European Court of 30 November 1995 in the Gebhard case (C 55/94) will be of a significant importance to EC nationals who seek to establish themselves in another Member State. The Court stated in general terms, that national measures likely to obstruct or render less attractive the fundamental freedoms guaranteed by the Treaty must fulfil four conditions. They must:

1. apply in a non-discriminatory manner
2. be justified by compelling reasons of public interest
3. be an appropriate means of securing the intended objective
4. not be more restrictive than necessary.

In so doing the Court applied the reasoning previously familiar in the field of goods ("Cassis de Dijon" - Case 120/78 - Collection 79 p. 649) and services to the free movement of persons and establishment. This clearly confirms a judgment delivered in 1993 in the Kraus case (C 19/92). The Court's approach may open up to examination by the Commission (and to possible challenge before the Court), a range of national measures which, although they do not discriminate against nationals of other Member States, have the effect of obstructing or discouraging establishment by individuals or firms.

Arrêts octobre/novembre 1995

- Arrêt de la Cour du 12/10/1995 dans l'Affaire C-242/94: Commission contre Espagne/non-transposition de la directive 90/619/CEE assurance-vie (Journal Officiel CE N°C315 du 25/11/1995).
- Arrêt de la Cour du 26/10/1995 dans l'Affaire C-143/94: demande de décision préjudicielle du Tribunale amministrativo regionale del Lazio/marchés publics - offres anormalement basses par rapport à la prestation / Furlani costruzioni generali contre Azienda nazionale autonoma strade (JOCE N°C333 du 9/12/1995).
- Arrêt de la Cour du 26/10/1995 dans l'Affaire C-151/94: Commission contre Luxembourg/article 48 du Traité CE-égalité de traitement - et règlement CE 1612/68 relatif à la libre circulation des travailleurs (JOCE N°C351 du 30/12/1995).
- Demande de décision préjudicielle présentée par ordonnance de Länsrätten i Stokholms Län du 13 octobre 1995 dans le recours introduit par VAG Sverige AB/Affaire C-329/95/immatriculation de voitures (JOCE N°C351 du 30/12/1995).
- Demande de décision préjudicielle présentée par ordonnance du Hoge Raad der Nederlanden rendue le 20/10/1995 dans l'Affaire C-337/95/Parfums Dior SA et Parfums Dior BV/Protection des marques (JOCE N°C351 du 30/12/1995).
- Demande de décision préjudicielle présentée par ordonnance du Hoge Raad der Nederlanden rendue le 3/11/1995 dans l'Affaire C-349/95/Frits Loendersloot contre Georges Ballantine/Protection des marques (JOCE N°C351 du 30/12/1995).
- Demande de décision préjudicielle présentée par jugement du Tribunal de commerce de Pontoise rendue le 3/10/1995 dans l'Affaire C-352/95/Phyteron International contre Jean Bourdon/droit des marques (JOCE N°C351 du 30/12/1995).
- Recours introduit le 10/11/1995 par la Commission contre le Luxembourg dans l'Affaire C-350/95 pour non transposition de la directive 91/371/CEE relative à l'application de l'Accord entre la CEE et la Suisse concernant l'assurance directe autre que l'assurance sur la vie (JOCE N°C351 du 30/12/1995).

Au Journal Officiel CE

■ N°C314 du 25/11/1995

- Décision du Conseil du 16/06/1994 portant nomination du président, vice-président et des membres de l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur.

■ N°C320 du 30/11/1995

- Position commune CE N°26/95 du 23/10/1995 arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption d'une directive relative aux systèmes d'indemnisation des investisseurs.

■ N°C326 du 6/12/1995

- Question parlementaire E-986/95 posée par Karin Falkmer (PPE) à la Commission sur l'application de la directive sur la passation de marchés publics de fourniture.

■ N°C332 du 9/12/1995

- Entrée en vigueur de l'accord instituant l'Organisation mondiale du commerce sur les marchés publics au regard de l'article 36 de la directive 93/38/CEE (passation des marchés dans les secteurs de l'eau, de l'énergie, des transports et des télécommunications).

■ N°C341 du 19/12/1995

- Transmission par la Commission au Conseil le 7/12/1995 de la proposition de directive (COM(95)612) sur les équipements de terminaux de télécommunications et les équipements de stations terrestres de communications par satellite, incluant la reconnaissance mutuelle de leur conformité (version codifiée).
- Proposition de directive sur la surveillance complémentaire des entreprises d'assurance faisant partie d'un groupe d'assurance.

■ N°C343 du 21/12/1995

- Décision du Conseil du 8/12/1995 portant nomination des membres des comités consultatifs pour la formation des médecins, des dentistes, des sages-femmes et des vétérinaires.

■ N°C344 du 22/12/1995

- Retrait de la proposition de directive (COM(93)652 final/2) concernant une politique sur la reconnaissance mutuelle des licences et autres autorisations natio-

nales pour la prestation de services de réseaux satellites et/ou de services de communications par satellite.

- Retrait de la proposition de directive (COM(92)254 final) sur la reconnaissance mutuelle des licences et autres autorisations nationales pour la prestation de services de télécommunications, l'établissement d'une licence unique communautaire de télécommunications et la création d'un comité communautaire des télécommunications (CTC).
- Retrait de la proposition modifiée de directive (COM(94)41 final) sur la reconnaissance mutuelle des licences et autres autorisations nationales pour la prestation de services de télécommunications.
- Retrait de la proposition de directive (COM(84)730 final/2) et de la proposition de directive modifiée (COM(87)255 final) concernant la liberté d'établissement et de prestation de services dans le domaine du crédit hypothécaire.

■ N°C350 du 30/12/1995

- Résolution du Conseil du 20/12/1995 relative à la reconnaissance mutuelle de la validité des ordonnances médicales.

■ N°C353 du 30/12/1995

- Position commune CE N°32/95 du 4/12/1995 arrêtée par le Conseil en vue de l'adoption de la directive sur les virements transfrontaliers.

■ N°C6 du 11/01/1996

- Proposition de règlement modifiant l'annexe du règlement CEE 3911/92 concernant l'exportation des biens culturels.
- Proposition de directive modifiant l'annexe de la directive 93/7/CEE relative à la restitution des biens culturels ayant illicitement quittés le territoire d'un Etat membre.

■ N°L6 du 11/01/1996

- Proposition de règlement modifiant l'annexe du règlement CEE 3911/92 concernant l'exportation des biens culturels.
- Proposition de directive modifiant l'annexe de la directive 93/7/CEE relative à la restitution des biens culturels ayant illicitement quittés le territoire d'un Etat membre.

Divers

Données à caractère personnel

La DG XV informe les abonnés au Single Market News que les données relatives à leur adresse, à leur fonction et à leurs intérêts ainsi qu'éventuellement à ceux de leur société ou association, dont elle dispose, ne seront pas cédées à qui que ce soit à l'extérieur de la Commission sans leur autorisation explicite. Ces données seront utilisées par la DG XV pour envoyer aux abonnés du Single Market News de la documentation relative à leurs activités ainsi que pour entrer en contact avec eux.

Les abonnés ont le droit d'accéder à ces informations, de les corriger ou de les effacer à tout moment, en écrivant à l'éditeur responsable, dont l'adresse figure à la dernière page du Single Market News.

Société de l'information

Dans sa prochaine édition, Single Market News présentera un dossier spécial consacré à la société de l'information. Ce dossier fera le point sur le cadre législatif existant et les nouvelles propositions destinées à assurer le développement harmonieux et la libre circulation des services dans la société de l'information.

Commercial communications

The magazine devoted to 'Commercial Communications in Europe' is available from Marianne Paemen.

Fax: (+32.2)295.77.12 or by e-mail:
Marianne.Paemen @ dg15.cec.be

The contract for the design, printing and distribution of Single Market News was subject to competitive procurement procedures in line with EC Directives to ensure value for money.

Single Market News is also available on the World Wide Web URL =
http://www.cec.lu/en/comm/dg_15/dg15_home.html

AGENDA

Dossiers DG XV sous présidence italienne:

• 24/25 février: Conseil informel Marché Intérieur (*)

- fonctionnement du marché unique (débat)
- simplification et déréglementation du marché unique (débat)
- le marché unique et le citoyen (débat)
- rôle du marché intérieur pour améliorer la compétitivité de l'industrie européenne (débat)
- partenariat Euro-Méditerranéen (débat)

• 6 mai: Conseil Economie et Finances (*)

- réorganisation et liquidation des établissements de crédit (position commune)
- modification des ratios de solvabilité et création d'un Comité de surveillance prudentielle pour les sociétés d'investissement et les institutions de crédit (débat)

• 28 mai: Conseil Marché Intérieur (*)

- directive sur la formation des médecins généralistes (adoption)
- règlement sur la protection des produits phytopharmaceutiques (adoption)
- amendements modifiant les directives "marchés publics" suite à l'AMP (adoption)
- proposition de règlement sur le statut de société européenne (débat)
- propositions visant à assurer la libre circulation des personnes dans la Communauté (débat)
- protection des dessins et modèles (débat)
- liberté d'établissement des avocats (débat)
- (éventuellement) nouvelle proposition sur la protection des inventions biotechnologiques (débat)
- (éventuellement) adhésion de la Communauté au Protocole de l'Accord de Madrid et adaptation du règlement sur la marque CE (débat)
- (éventuellement) supervision des compagnies d'assurances appartenant à un groupe d'assurance (débat)

• 3 juin: Conseil Economie et Finances (*)

- directive sur les paiements transfrontaliers (adoption)
- (éventuellement) systèmes de compensation des investisseurs (adoption)

(*) ordre du jour provisoire

Single Market news



SINGLE MARKET NEWS

Editeur Responsable:
John Farnell DGXV A-1,
Tél.: (322)295 63 97
Fax: (322)296 09 50
295 43 51

Rédaction:
Corinne Cerf
Tél.: (322)512 56 61
Fax: (322)512 76 20

Abonnements:
Marisa Banasiak
Fax: (322)296 09 50
295 43 51

Printing:
Die Keure - Brugge

Cover Photograph:
Eureka Slide

Publication gratuite

Reproduction autorisée, sauf à des fins
commerciales, moyennant mention de la source

ISBN 92-827-5444-8



9 789282 754443 >